

規約 及び 施行規則

(2024年版)

英和対訳版

この日本語訳は、原本をご利用になる際にご参考になるように、一般財団法人日本規格協会IEC活動推進会議(IEC-APC)事務局が便宜的に和訳したものです。IECの発行するpdf原本が正ですので、疑義が生じた場合は原本をご確認ください。また、翻訳文の無断複製・転載等の行為は固く禁止されておりますのでご注意ください。

翻訳についてお気づきの点がございましたら、IEC-APC事務局 (mail2iecapc@jsa.or.jp) までご連絡いただくようお願い申し上げます。

なお、2024年版にて改訂になった箇所は、原則灰色にて示しました。

本文書は経済産業省の委託事業の成果です。

© JISC/JSA 2024

記載内容の一部及び全てについて無断で編集、改編、販売、翻訳、変造することを固く禁じます。



International Electrotechnical Commission
Commission Electrotechnique Internationale
Международная Электротехническая Комиссия

STATUTES AND RULES OF PROCEDURE

(2024 edition)

* * * * *

International Electrotechnical Commission, 3 rue de Varembé, PO Box 131, 1211 Geneva 20, Switzerland
T +41 22 919 02 11 • mgmt@iec.ch • www.iec.ch

IEC規約及び施行規則 (2024年版)

目次

条項	ページ
前文	3
1 名称及び法的条項	3
2 目的	3
3 IECの所在地	4
4 会員資格	4
5 権限	7
6 IECの組織	7
7 総会	7
8 IEC評議会	10
9 IEC評議会への諮問組織	13
10 ビジネス諮問委員会	14
11 会長委員会	16
12 諮問グループ	16
13 市場戦略評議会	21
14 標準管理評議会	23
15 専門委員会、分科委員会、システム委員会	26
16 適合性評価評議会	28
17 適合性評価システム	32
18 会長	33
19 副会長	34
20 財務監事	35
21 事務総長	35
22 IEC事務局	37
23 業務管理	37
24 財務	37
25 言語	38
26 IECの情報、出版物、文書へのアクセス及び複製権	39
27 規約及び施行規則	40
28 IECの解散	40
附属書1 標準管理評議会(SMB)の「自動選出メンバー」と呼ばれる7名のメンバーの決定方法	42
附属書2 標準管理評議会、適合性評価評議会、市場戦略評議会の責任分担	43
附属書3 IEC評議会及び選出された上層委員会のメンバー	46
附属書4 事務総長の署名権限の委任	48
附属書5 グループA会員と非グループA会員の基準	50

IEC STATUTES AND RULES OF PROCEDURE

(2024 edition)

TABLE OF CONTENTS

Article / Clause	Page
PREAMBLE.....	3
1 TITLE AND LEGAL PROVISIONS.....	3
2 OBJECT.....	3
3 SEAT OF THE COMMISSION.....	4
4 MEMBERSHIP.....	4
5 AUTHORITY.....	7
6 ORGANIZATION OF THE COMMISSION.....	7
7 GENERAL ASSEMBLY.....	7
8 IEC BOARD.....	10
9 BODIES REPORTING TO THE IEC BOARD.....	13
10 BUSINESS ADVISORY COMMITTEE.....	14
11 PRESIDENT'S COMMITTEE.....	16
12 ADVISORY GROUPS.....	16
13 MARKET STRATEGY BOARD.....	21
14 STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD.....	23
15 TECHNICAL COMMITTEES, SUBCOMMITTEES AND SYSTEMS COMMITTEES.....	27
16 CONFORMITY ASSESSMENT BOARD.....	28
17 CONFORMITY ASSESSMENT SYSTEMS.....	32
18 PRESIDENT.....	33
19 VICE-PRESIDENTS.....	34
20 TREASURER.....	35
21 SECRETARY-GENERAL.....	35
22 SECRETARIAT.....	37
23 PERFORMANCE MANAGEMENT.....	37
24 FINANCE.....	38
25 LANGUAGES.....	38
26 ACCESS TO INFORMATION, PUBLICATIONS AND DOCUMENTS AND RIGHTS OF REPRODUCTION OF THE COMMISSION.....	39
27 STATUTES AND RULES OF PROCEDURE.....	40
28 DISSOLUTION OF THE COMMISSION.....	41
APPENDIX 1 METHOD FOR THE DETERMINATION OF THOSE SEVEN STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB) MEMBERS REFERRED TO AS "AUTOMATICALLY APPOINTED MEMBERS".....	42
APPENDIX 2 DISTRIBUTION OF RESPONSIBILITIES AMONG STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD, CONFORMITY ASSESSMENT BOARD AND MARKET STRATEGY BOARD.....	43
APPENDIX 3 MEMBERSHIP OF IEC BOARD AND ELECTED MANAGEMENT BOARDS.....	46
APPENDIX 4 DELEGATION OF THE SIGNING AUTHORITY OF THE SECRETARY-GENERAL.....	48
APPENDIX 5 CRITERIA FOR GROUP A MEMBERS AND NON-GROUP A MEMBERS.....	50

規約

施行規則

前文

国際電気標準会議は、1904年9月にセントルイス(米国)で開催された国際電気会議における各国政府代表者会議の決議*の結果として設立された組織である。

1906年にロンドンで開催された準備会議において作成された最初の規約は、1908年に採択された。1949年以降、改正規約及び施行規則が初めて採択された。現在の規約及び施行規則は、全ての旧版に代わるもので、2022年1月1日に発効する。

名称及び法的条項(第1条)

当組織の名称は国際電気標準会議(International Electrotechnical Commission)で、以下「IEC」という。

略称は「IEC」とする。

IECは、スイス民法典第60条以降に基づく法人格を有する非営利・非政府団体として構成されている。

本規約に規定されていない事項については、IECが所在する国の法律に従うものとする。

目的(第2条)

IECの目的は、電気、電子、情報技術及び関連技術の分野における標準化及び規格への適合性評価(CA)に関するあらゆる事項について国際協力を推進し、もって国際理解を促進することである。この目的は、特に、国際規格やCAスキーム等の出版物の共同開発のためのプロセスやツールを含む利害関係者主導のサービスを提供し、国際規格を含む出版物を発行し、CAサービスを提供することによって達成される。

名称及び法的条項(第1項)

(空白)

目的(第2項)

IECは、検討中の事柄に関心のある他の機関と協力することができる。国際標準化機構(ISO)及び国際電気通信連合(ITU)を含む他の組織との協力の条件、責任分担及び活動範囲は、協定によって規定される。

* 本決議は以下の通りである：
「電気機器及び機械の命名法及び定格の標準化の問題を検討する代表委員会を任命することにより、世界の技術団体の協力を確保するための措置を講じること。」

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

PREAMBLE

The International Electrotechnical Commission is an organization which was formed as a result of the Resolution* of the Chamber of Government Delegates at the International Electrical Congress of St Louis (USA), in September 1904.

The first Statutes, drawn up at the Preliminary Meeting held in London in 1906, were adopted in 1908. Revised Statutes and Rules of Procedure were first adopted in 1949 and thereafter. The present Statutes and Rules of Procedure replace all former versions and take effect on 1st January 2022.

TITLE AND LEGAL PROVISIONS (Article 1)

The name of the organization is the International Electrotechnical Commission, hereinafter referred to as "the Commission".

The abbreviated title is "IEC".

The Commission is constituted as a not-for-profit and non-governmental association with legal entity in accordance with Articles 60 et seq. of the Swiss Civil Code.

Questions which are not provided for in the present Statutes shall be subject to the laws of the country in which the Commission has its seat.

OBJECT (Article 2)

The object of the Commission is to promote international co-operation on all matters of standardization and conformity assessment (CA) to standards in the fields of electricity, electronics, information technologies and related technologies, and thus to promote international understanding. This object, *inter alia*, is achieved by providing stakeholder-led services, including processes and tools for the collaborative development of publications such as International Standards and CA schemes, issuing publications, including International Standards, and by offering CA services.

TITLE AND LEGAL PROVISIONS (Clause 1)

(Blank)

OBJECT (Clause 2)

The Commission may cooperate with other organizations interested in the matters under consideration. The conditions of cooperation and division of responsibilities and spheres of activity with other organizations, including the International Organization for Standardization (ISO) and the International Telecommunication Union (ITU), are governed by agreement.

* This Resolution reads as follows:

"That steps should be taken to secure the co-operation of the technical Societies of the world by the appointment of a representative Commission to consider the question of the standardization of the Nomenclature and Ratings of Electrical Apparatus and Machinery."

規約

施行規則

IECは、透明性、多様性、包摂性、機会均等の尊重を推進するための適切な措置を講じる。

IECの所在地(第3条)

IECの所在地は総会が決定する。この規約及び施行規則の発行時点では、IECの所在地はスイスのジュネーブである。

会員資格(第4条)

IECの業務に参加を希望する国は、入会時に、自国のために電気技術国内委員会を結成するか、または任命しなければならない。この委員会は、NCと呼ばれる。

NCは、電気技術標準化作業及び関連する適合性評価(CA)スキームの監督を委託された国内組織とする。

NCは、IECの活動分野における国内の利害関係者の利害を完全に代表しなければならない。NCは、いかなる利害関係者から不当な影響を受けてはならない。NCは、各国に1つだけ設置するものとする。

IECの会員は、規約及び施行規則に従うことに同意したNCとする。

国際連合(UN)によって正式に承認された国のNCのみが、IECの会員となることができる。

IECの会員は、以下の条件を満たさなければならない：

- a) 加盟申請中及び加盟が承認された場合、IECの組織の決定に従うことに同意すること；
- b) IECの会員として負う可能性のある全ての財政的義務及びその他の義務を引き受ける財務的及び組織的能力を証明すること；及び
- c) 国内の利害関係者がIECにアクセスできるようにするため、国内で認知された組織としての地位を証明すること。

IECの所在地(第3項)

(空白)

会員資格(第4項)

本規約第4条に従って設立されたNCが、IECの会員となることを希望する場合、本施行規則7.2項の手順1に従って正会員NCによる投票に付するため、書面又は電子形式の申請書をIEC事務局に送付しなければならない。

この申請書には、加盟に関する全ての誓約を含め、新会員として本規約及び施行規則を遵守する意思を明記し、NCが規約第4条の規定に従って構成されていることを示さなければならない。

いかなるNCも、対応する分担金を支払うことを約束すれば、その経済状況に関係なく、正会員としての加盟を申請することができる。

NCは、総会で承認された方法に従って算出された分担金総額に占める割合が、総会で決定された正会員に必要な分担金を下回る場合、会費を減額して支払うために準会員を申請することができる。

ある期間の経過後、準会員の分担金が、正会員が支払うべき最低額を超えた場合、当該準会員は自動的に正会員の地位を獲得するものとし、総会はその加盟について再度投票する必要はなく、その後1年以内にそれぞれの分担金の増額分を支払うものとする。

STATUTES

The Commission will take appropriate measures to advance respect for transparency, diversity, inclusivity, and for equal opportunities – principles to which the Commission is committed.

SEAT OF THE COMMISSION (Article 3)

The seat of the Commission shall be determined by the General Assembly. At the time of issue of these Statutes and Rules of Procedure, the seat of the Commission is Geneva, Switzerland.

MEMBERSHIP (Article 4)

Any country desiring to participate in the work of the Commission shall form or appoint an Electrotechnical National Committee for its own country; upon admission, this Committee is called the National Committee.

A National Committee shall be a national organization entrusted with electrotechnical standardization work and oversight of related conformity assessment (CA) schemes.

The National Committee shall be fully representative of national stakeholder interests in the fields of activity of the Commission. The National Committee shall not be subject to undue influence from any single stakeholder. There shall be only one National Committee for each country.

Members of the Commission shall be those National Committees which have agreed to abide by the Statutes and the Rules of Procedure.

Only the National Committees of those countries officially recognized by the United Nations (UN) may become Members of the Commission.

A Member of the Commission shall fulfil the following conditions:

- a) agree to comply with the decision(s) of the bodies of the Commission during the application process and afterwards, if admitted as a Member;
- b) demonstrate its financial and organizational capacity to assume all financial and other obligations that it may incur as a Member of the Commission; and
- c) demonstrate its standing as the country's recognized organization for providing its national stakeholders access to the Commission.

RULES OF PROCEDURE

SEAT OF THE COMMISSION (Clause 3)

(Blank)

MEMBERSHIP (Clause 4)

Any National Committee constituted in accordance with Article 4 of the Statutes, desiring to become a Member of the Commission, shall send a written application, in paper or electronic form, to the Secretariat for submission to the Full Member National Committees for voting in accordance with Clause 7.2, Procedure 1.

This application shall state the intention of the new Member to abide by the Statutes and Rules of Procedure, including all undertakings of membership, and demonstrate that the National Committee is constituted in accordance with the provisions of Article 4 of the Statutes.

Any National Committee may apply for Full Membership, irrespective of its economic situation, provided it undertakes to pay the corresponding dues.

A National Committee may apply for Associate Membership in order to pay reduced dues if its percentage of the total dues as calculated in accordance with the method approved by the General Assembly is less than the dues required for Full Membership, as decided by the General Assembly.

If, after any period of time, an Associate Member National Committee's calculated dues exceed the minimum required to be paid by a Full Member National Committee, this Associate Member National Committee shall automatically acquire the status of a Full Member National Committee, without the General Assembly having to vote again on its admission and after which, within one year, it shall pay its respective dues' increase.

規約

各NCは、規約及び施行規則に定められた役割を果たすことができるよう、常に適切な内部統治システムを維持しなければならない。

各NCは、IECとの交流のために、以下を指名しなければならない：

- a) NCの利害関係者からNCを代表する権限を与えられた、IECの活動分野における著名な人物で、会長、または代表団長と呼ばれる人物。
- b) IECにおける各国の利害を調整し、IEC事務局とのやりとりに責任を負う者で、幹事又はマネジャーと呼ばれる人物。

各会員は以下の義務を負う：

- a) IECの目的を促進すること；
- b) IECの活動を支援し、IECの評判と使命を損なうような行為を慎むこと；
- c) IECの国際基準を、可能な限り透明性のある方法で、国家規格及び地域規格に導入すること；
- d) 国レベル及び世界レベルで、可能な限りCA活動を促進すること；
- e) IECの活動分野において、自国の関連する全ての民間及び公共の利害関係者に門戸を開き、その代表者を確保すること；
- f) IECの出版物の無断複製や配布を防ぐことを含め、国際規格を含むIECの知的財産を自国内で保護すること。
- g) 透明性、多様性、包摂性、機会均等に関する方針を含め、IECがコミットする原則を守ること。

施行規則に定められた基準に基づいて評価された経済活動のレベルに応じて、NCは正会員または準会員として承認される。

正会員NCは、規約及び施行規則に従って、IECの全ての技術活動に参加する権利を有する。(資格停止されていない)各正会員は、1票の投票権を有する。

施行規則

準会員が上記の基準を満たしながら正会員への昇格を辞退した場合は、いかなるレベルにおいてもIEC会員の地位を失うものとする。

準会員の資格の存続期間には、上記の経済的制限以外に制限はない。

経済状況が正会員資格に該当する申請国のNCは、準会員資格を申請することはできない。

正会員資格を有する、又は有していたNCは、資格停止又は退会となっても、準会員資格を申請することはできない。

規約第4条にかかわらず、各NCは、加盟から最長2年間、分担金の支払いを保証するものとする。

加盟が資格停止されたNCは、最長5年間の資格停止期間が終了する前に、第24条に従って利息を含む未納分の分担金を完納し、再加盟年度の分担金を完納した後、自動的に以前の参加資格に復帰するものとする。

正会員又は準会員のNCは、資格停止期間中、IECの文書サーバーへのアクセス、出版物の無料配布、あるいはIECの方針と合意によって付与された会員資格から派生するその他の権利等、IECのあらゆる活動に対する全ての権利と特権を失うものとする。

正会員又は準会員から自発的に脱退したNCは、新規加盟の申請手続きに従うことによつてのみ、再加盟することができる。その場合、会費に関する以前の債務は無効とみなされ、監査人によりIECの会計から抹消されるものとする。

STATUTES

Each National Committee shall maintain an appropriate internal governance system at all times which enables it to fulfil its role as defined in the Statutes and Rules of Procedure.

Each National Committee shall, for its interactions with the Commission, designate:

- a) an eminent person in the fields of activity of the Commission, empowered by the stakeholders of the National Committee to represent it, referred to as the President, Chair or Head of Delegation; and
- b) a person who is responsible for coordinating the national interests in the Commission and for the interaction with the Secretariat, referred to as the Secretary or Manager.

Each Member undertakes:

- a) to promote the object of the Commission;
- b) to support the Commission's work and refrain from anything that could harm the reputation and mission of the Commission;
- c) to implement, in a transparent way, to the maximum extent possible, the Commission's International Standards, in its national and regional standards;
- d) to facilitate CA activities, to the maximum extent possible, at the national and global levels;
- e) to open access to, and have representation from, all relevant private and public interests in its country in the fields of activity of the Commission;
- f) to protect the Commission's intellectual property, including International Standards, in its country, including by preventing unauthorized reproduction or distribution of the Commission's publications; and
- g) to uphold the principles to which the Commission is committed, including through its policies on transparency, diversity, inclusivity, and equal opportunities.

Depending on the level of its economic activity, evaluated on the basis of criteria defined in the Rules of Procedure, a National Committee may be admitted either as a Full Member or as an Associate Member.

A Full Member National Committee shall have the right to participate in all the technical activities of the Commission in accordance with the Statutes and Rules of Procedure. Each (non-suspended) Full Member National Committee

RULES OF PROCEDURE

An Associate Member National Committee meeting the above criterion but declining its promotion to Full Membership shall lose its status of Member of the Commission at any level.

There is no limitation to the duration of the status of Associate Member National Committee, further than the above-mentioned economic limitation.

The National Committee of an applicant country whose economic conditions qualify it for Full Membership is not allowed to apply for Associate Membership.

A National Committee with or having had Full Membership status, even if suspended or withdrawn, is not allowed to apply for Associate Membership.

Notwithstanding Article 4 of the Statutes, each National Committee shall undertake to pay its annual dues during a maximum period of two years from its admission.

A suspended National Committee shall be automatically reinstated to its previous membership status following the completion of the full payment of its outstanding dues including interest according to Clause 24 before the end of the five-year maximum suspension period and the full payment of the dues for the year of readmission.

While suspended, a Full or Associate Member National Committee shall lose all its rights in and privileges from any activity of the Commission such as having access to the Commission's document servers, not receiving publications free of charge or any other rights flowing from membership as granted through Commission policies and agreements.

A National Committee having voluntarily withdrawn from Full or Associate Membership can be readmitted only by following the application procedure for new membership. Its previous debts on account of dues shall then be considered void and shall be written off from the Commission's accounts by the financial auditor.

規約

正会員**NC**は、本規約及び施行規則に従って、**IEC**評議会への選出、及び**IEC**評議会に報告する組織への選出、又は該当する場合は **IEC**評議会による任命のために、候補者を推薦又は提案する権利を有する。正会員**NC**は、施行規則の附属書5に従って、グループA会員又は非グループA会員に分類される。

準会員**NC**は、規約第7条、第17条及び施行規則第7.1項、第12.c項、第14.2項、第15.4項に定める規定に従って、**IEC**の活動に参加する権利を有する。準会員は、施行規則第15.4項に従った特定の専門委員会(**TC**)／技術事項、加盟する**CA**システム、及び法律で強制的に規定されたものを除き、投票権を持たないものとする。準会員**NC**は、**IEC**評議会への選出、及び**IEC**評議会に報告する組織への選出、又は該当する場合には**IEC**評議会による任命の候補者を指名又は提案する権利を持たない。

各正会員**NC**及び準会員**NC**は、総会で承認された分担金を支払わなければならない。分担金の支払期限は毎年1月1日とする。分担金は、支払期日が到来する年度の第2四半期末日までに全額を支払うか、**NC**が希望する場合は、支払期日が到来する年度の第1四半期末日と第3四半期末日までに2回に分けて支払わなければならない。過去2年間の会費が完納されていない**NC**は、5年を超えない期間、その加盟が停止される。資格停止には、施行規則第4項に基づく会員としての権利と特権の停止が含まれる。

正会員及び準会員の資格は、総会で承認された翌年の1月1日に開始する。

いずれの会員も**IEC**を退会することができる。退会の通知は書面で会長に提出するものとし、暦年の終わりまで6カ月間の予告期間が設けられる。さらに、正会員又は準会員の資格を喪失した場合、総会の決議による正当な理由による除名が行われた場合、会員が解散した場合、もしくは規約又は施行規則に規定されたその他の理由がある場合には、会員資格は直ちに終了する。いずれの場合においても、

STATUTES

is entitled to one vote. A Full Member National Committee is entitled to nominate or propose candidates for election to the IEC Board and election to, or if applicable, appointment by the IEC Board to, bodies reporting to the IEC Board in accordance with these Statutes and Rules of Procedure. Full Member National Committees are categorized as either Group A Members or non-Group A Members in accordance with Appendix 5 to the Rules of Procedure.

An Associate Member National Committee shall have the right to take part in the Commission's activities in accordance with the provisions set out in Article 7, 17 and in Clauses 7.1, 12c, 14.2 and 15.4 of the Rules of Procedure. It shall have no voting rights, except in specific technical committees/technical matters in accordance with Clause 15.4 of the Rules of Procedure, in any CA System of which it is a member, and as mandatorily provided by law. An Associate Member National Committee is not entitled to nominate or propose candidates for election to the IEC Board and election to, or if applicable, appointment by the IEC Board to, bodies reporting to the IEC Board.

Each Full Member National Committee and Associate Member National Committee shall pay annual membership dues as approved by the General Assembly. The annual membership dues become due on 1st January of each year. The annual membership dues must be fully paid no later than by the end of the second quarter of the year in which they become due, or, if the National Committee so desires, in two equal instalments no later than by the end of the first and third quarters of the year in which they become due. Any National Committee whose dues for the two preceding years have not been fully paid will have its membership suspended for a period that shall not exceed five years, after which it shall be considered as having withdrawn from membership. Suspension includes cessation of the membership rights and privileges further to Clause 4 of the Rules of Procedure.

Full Membership and Associate Membership commences on 1st January of the year following approval by the General Assembly.

Any Member may withdraw from the Commission. Notice of withdrawal shall be submitted in writing to the President and is subject to a six months' notice period expiring at the end of the calendar year. Furthermore, membership immediately ends upon ceasing to qualify for Full or Associate Membership, upon exclusion for good cause by a General Assembly resolution, upon dissolution of the Member or any other reason provided for in the Statutes or Rules of Procedures. In all cases, any annual membership dues already paid

RULES OF PROCEDURE

規約

施行規則

既に納入された分担金は日割りで返金されず、会員はIECの資産に対する権利を有しないものとする。

権限(第5条)

総会の、又は総会からIEC評議会に決定が委任されている場合は、IEC評議会の、会議又は通信(対面又はバーチャル)による投票による決定が、IECの決定を構成するものとする。

IECの組織(第6条)

IECは、会員並びに、経営、執行及び諮問組織、及び役員で構成される(第7条から第22条)。

IECの主要組織は、総会、IEC評議会、正式に任命された会計監査人、IEC事務局とする。

IECの役員は、会長、会長代理(すなわち前会長又は次期会長)、3名の副会長、財務監事、及び事務総長で構成される。

役員は、第18条c)に従い、会長を除き、IECのいかなる会議にも参加することができるが、投票権はない。

総会は、IECの目的を達成するために必要な場合、他の組織を設置し、又は他の役員を選出することができる。

総会(第7条)

総会はIECの最高運営組織である。総会は、IECの全業務の管理と監督をIEC評議会に委任する。

総会は、IECの(資格停止されていない)正会員NCで構成される。

総会には次の者が出席する:

a) IEC会長

権限(第5項)

(空白)

IECの組織(第6項)

(空白)

総会(第7項)

7.1 会議

年次総会の日時及び場所(該当する場合は、会議、通信、又はバーチャルな手段によって総会が決定しなければならない)。

会議の日時、場所(又はバーチャルな手段)及び時間に関する通知は、IEC事務局から全てのNCに対し、会議の12週間前までに書面又は電子形式で回付されなければならない。

STATUTES

will not be refunded on a prorated basis and the Member shall have no rights against the assets of the Commission.

AUTHORITY (Article 5)

A decision by vote of the General Assembly, or the IEC Board where decisions are delegated to it by the General Assembly, at a meeting or by correspondence (physical or virtual), shall constitute the decision of the Commission.

ORGANIZATION OF THE COMMISSION (Article 6)

The Commission comprises its Members, together with managerial, executive and advisory bodies and Officers (Articles 7 to 22).

The main bodies of the Commission shall be a General Assembly, an IEC Board, a duly appointed financial auditor and a Secretariat.

The Officers of the Commission shall consist of a President, a Deputy President (i.e. the Immediate Past President or the President Elect), three Vice-Presidents, a Treasurer, and a Secretary-General.

The Officers may take part in any meeting of the Commission, but without vote, except for the President, in accordance with Article 18 c).

The General Assembly may set up other bodies or elect other Officers as needed to fulfil the object of the Commission.

GENERAL ASSEMBLY (Article 7)

The General Assembly is the supreme governing body of the Commission. The General Assembly delegates the management of and oversight over all the Commission's work to the IEC Board.

The General Assembly shall consist of the (non-suspended) Full Member National Committees of the Commission.

A meeting of the General Assembly shall be attended by:

- a) the President of the Commission;

RULES OF PROCEDURE

AUTHORITY (Clause 5)

(Blank)

ORGANIZATION OF THE COMMISSION (Clause 6)

(Blank)

GENERAL ASSEMBLY (Clause 7)

7.1 Meetings

Dates and places (if applicable) of annual General Assembly meetings shall be determined by the General Assembly, either at a meeting, by correspondence or through virtual means.

Notice of the date, place (or virtual means) and time of the meeting shall be circulated by the Secretariat on paper or in electronic form to all National Committees not less than twelve weeks prior to the meeting. The President may, upon request, on paper or in electronic form, of a National Committee

規約

- b) 各正会員NCの会長、委員長又は代表団長；
- c) 会長代理(前会長又は次期会長)；
- d) IEC副会長
- e) 財務監事
- f) 事務総長
- g) IEC評議会メンバー

準会員NCの会長、委員長又は代表団長は、オブザーバーとして会議に出席する。

総会は次のことを行う：

- a) IECのビジョン、使命、戦略を承認する；
- b) 会長の報告を承認する；
- c) 事務総長の報告を承認する；
- d) 分担金を承認する；
- e) 予算を承認する；
- f) 決算を承認する；
- g) 市場戦略評議会(MSB)議長を除く役員を選出する；
- h) IEC評議会を選出する；
- i) 標準管理評議会(SMB)、適合性評価評議会(CAB)、及びビジネス諮問委員会(BAC)のメンバー15名、を選出する；
- j) 会計監査人を任命する；
- k) 新会員を受け入れる；
- l) 規約及び施行規則を承認する；
- m) IEC評議会メンバーの解任を含め、IEC評議会から提出された事項に対処する。

会議(第7条a)

年次通常総会は会長が招集し、IECの所在地、又はスイス国内もしくは国外(該当する場合)で開催する。臨時総会は、IEC評議会が必要と認めた場合、又は会員の5分の1が要請した場合に、議題及び動議を記載した書面又は電子文書をもって、会長の注意を喚起して開催しなければならない。招集通知とそれに付随する文書は、IEC事務局が施行規則に従って書面又は電子媒体で回付するものとする。総会会議のさらなる様式は、施行規則に定めるものとする。

施行規則

会長は、会議の少なくとも8週間前までにNCから書面又は電子媒体で要請を受けた場合、又は会長自身の裁量により、オブザーバーを招くことができる。

議題案、審議動議がある場合はその動議、会議での決議が必要な文書及びその他の文書並びにコメントは、遅くとも会議の4週間前までに全NCに回付されなければならない。

上記に従って回付されない文書、又は議題にない追加事項は、出席している正会員から異議の申し立てがない場合に限り、総会で審議することができる。

総会へ提案の提出を希望する準会員は、遅くとも総会の8週間前までに事務総長に提案書を送付しなければならない。総会期間中、事務総長はそのような提案を審議のため、紹介しなければならない。

会長は、準会員の会長、議長又は代表団長を、そのような提案の討議に参加させることができる。

会長、議長又は代表団長は、3名以内のアドバイザーを同伴することができる。ただし、国別代表团にIEC評議会メンバーが含まれる場合は、代表团総員を5名に増やすことができる。

IEC評議会メンバーは、IEC評議会メンバーの国の代表团と同席することができる。

総会の記録はIEC事務局が保管し、総会の報告書は書面又は電子形式で全てのNCに送付しなければならない。

7.2 通信による決定、電子的手段による総会、定足数及び意思決定

総会は、規約第7条bから7dに定める一般規則だけでなく、規約の改正及びIECの解散に関する決定手続き(規約の第27条及び第28条)に加え、以下の2つの異なる手順を用いて決定を行うことができる。

STATUTES

- b) the President, Chair or Head of Delegation of each Full Member National Committee;
- c) the Deputy President (Immediate Past President or President Elect);
- d) the Vice-Presidents of the Commission;
- e) the Treasurer;
- f) the Secretary-General;
- g) the IEC Board members.

The President, Chair or Head of Delegation of Associate Member National Committees attend meetings as observers.

The General Assembly shall:

- a) approve the vision, mission and strategy of the Commission;
- b) approve the report by the President;
- c) approve the report by the Secretary-General;
- d) approve the national dues;
- e) approve the budget;
- f) approve the accounts;
- g) elect the Officers, except the Chair of the Market Strategy Board (MSB);
- h) elect the IEC Board;
- i) elect the Standardization Management Board (SMB), the Conformity Assessment Board (CAB), and fifteen members of the Business Advisory Committee (BAC);
- j) appoint the financial auditor;
- k) accept new Members;
- l) approve the Statutes and Rules of Procedure;
- m) address any matters submitted by the IEC Board, including discharge of IEC Board members.

MEETINGS (Article 7a)

The annual ordinary General Assembly shall be convened by the President and take place at the seat of the Commission or at another place in Switzerland or abroad (if applicable). Extraordinary General Assemblies shall be held as deemed necessary by the IEC Board, or if one-fifth of the Members so request, on paper or in electronic form, to the attention of the President, stating the agenda and the motions. Convocation notice and accompanying documentation shall be circulated on paper or in electronic form by the Secretariat in accordance with the Rules of Procedure. Further modalities of General Assembly meetings shall be specified in the Rules of Procedure.

RULES OF PROCEDURE

received at least eight weeks before the meeting, or at the President's own discretion, invite observers.

The draft agenda as well as the motions for consideration, if any, the documents requiring decision at the meeting and any other documents and comments shall be circulated to all National Committees at least four weeks prior to the meeting.

Documents which have not been circulated in accordance with the above, or any additional matter not on the agenda, may only be considered by the General Assembly provided no Full Member National Committee present raises objection.

Associate Member National Committees that wish to submit proposals to the General Assembly shall send them to the Secretary-General eight weeks, at least, before the meeting. During the meeting, the Secretary-General shall introduce such proposals for consideration.

The President may invite the President, Chair or Head of Delegation of Associate Member National Committees to take part in the discussion of their proposals.

A President, Chair or Head of Delegation may be accompanied by not more than three advisors, unless the national delegation includes an IEC Board member, in which case the total delegation may be increased to five persons.

An IEC Board member may sit with the IEC Board member's national delegation.

A recording of the General Assembly meetings shall be kept by the Secretariat and a report of the meeting shall be sent on paper or in electronic form to all National Committees.

7.2 Decisions by Correspondence, General Assembly Using Electronic Means, Quorum and Decision-making

Further to the general rules in Article 7b to 7d of the Statutes, the General Assembly may use two different procedures for taking decisions, in addition to the procedures for decisions regarding amendments to Statutes and the dissolution of the Commission (Articles 27 and 28 of the Statutes). Unless stated otherwise in the Statutes and Rules of Procedure, an alternate may be

規約

通信による決定(第7b条)

総会の決定及び投票は、施行規則に従い、書面又は電子形式の通信手段によっても行うことができる。このような決定には、総会の会議(対面又はバーチャル)での決定と同じ多数票が必要である。

電子的手段による総会(第7c条)

IEC評議会は、総会会場に出席しない会員が電子的手段によって権利を行使できること、又は総会を開催場所無く、電子的手段によって開催することを提供することができる。

IEC評議会から委任を受けたIEC事務局は、電子的手段の使用を実施し、本規約及び施行規則に従って、参加者の身元が確認され、総会での投票が直接送信され、各参加者が動議を提出し、討議に参加でき、投票結果が歪められないことがないようにする。

定足数及び意思決定(第7d条)

規約及び施行規則のいずれにも別段の定めがない限り、総会は、投票の回付日に集計された(資格停止中でない)正会員NCの少なくとも半数が総会に出席しているか、又は通信による決定に投票(棄権を含む)している場合、定足数に達しているものとする。規約及び施行規則のいずれにも別段の定めがない限り、定足数に達した場合、総会で行われる決定は、(資格停止中でない)正会員NCの単純多数決(棄権を除く)によるものとする。選挙については、無記名投票により最も多く票を獲得した候補者が選出されるものとする。

施行規則

規約及び施行規則に別段の定めがない限り、代理人はNCの票を投じる権限を正式に与えられる。これは、他のNCに譲渡することも、他のNCが投じることもできない。

書面による決定については、規約又は施行規則に別段の記載がない場合、以下の通りとする：

- 投票は、投票権を有する者全員が投票した時点、又は8週間の期間が満了した時点のいずれか早い時点で完了したものとみなされる。
- 選挙又は書面による決定のための投票用紙が発送された時点において、(資格停止中でない)全正会員NCの半数をもって定足数とする。
- 決定は、選挙又は書面による決定のための投票が発送された時点で、参加している(資格停止中でない)正会員NCの単純過半数(棄権を除き、賛成が反対を上回る)によって行われるものとする。
- 事務局が受領したNCからのコメントは全て確認され、投票文書に記載された合意期日までに回答を提出するものとする。
- 投票期間の終了日は、書面による投票手続きのための投票用紙に記載する。

手順1は、新規会員の受け入れに適用される(第4項)。

手順1:

- 投票に付すべき提案は、規約第7条b及び第7.2項の第2段落に従った書面による決定の規則に従い、IEC事務局から全ての正会員NCに電子形式で回付されるものとし、総会メンバーの5分の1以上が反対票を投じない限り、提案は採択される。

手順2は、手続き1が適用されるものを含め、規約及び施行規則に規定されている場合を除き、その他の全ての総会決定に適用される：第27条「規約の改正」、第28条「IECの解散」。

手順2:

STATUTES

DECISIONS BY CORRESPONDENCE (Article 7b)

Decisions and votes by the General Assembly may also be taken by correspondence, on paper or in electronic form, in accordance with the Rules of Procedure. Such decisions require the same majority as the decisions taken at meetings (physical or virtual) of the General Assembly.

GENERAL ASSEMBLY USING ELECTRONIC MEANS (Article 7c)

The IEC Board may provide that Members who are not present at the place of the General Assembly may exercise their rights by electronic means, or that the General Assembly is held with electronic means without a meeting place.

As delegated by the IEC Board, the Secretariat shall implement the use of electronic means and ensure, in accordance with these Statutes and Rules of Procedure, that the identity of the participants is established, that the votes at the General Assembly are transmitted directly, that each participant can make motions and take part in the discussions, and that the results of the vote cannot be distorted.

QUORUM AND DECISION-MAKING (Article 7d)

Unless stated otherwise in the Statutes or the Rules of Procedure, a General Assembly shall reach quorum if at least half of the (non-suspended) Full Member National Committees, as counted on the date of dispatch of the ballot, are present at a meeting of the General Assembly or have voted (including abstentions) in a decision by correspondence. Unless stated otherwise in the Statutes or the Rules of Procedure, once quorum is reached, any decision taken by the General Assembly shall be by a simple majority vote (excluding abstentions) of the (non-suspended) Full Member National Committees. For elections, nominees receiving the greatest number of votes shall be elected by secret ballot.

RULES OF PROCEDURE

duly empowered to cast the National Committee's vote, which can neither be transferrable to, nor cast by, another National Committee.

For decisions by correspondence, if not stated otherwise in the Statutes or the Rules of Procedure, the following shall apply:

- The voting shall be considered to be completed when all those entitled to vote have voted, or on the expiration of a period of eight weeks, whichever is earlier.
- Half of all (non-suspended) Full Member National Committees, at the date of the dispatch of the ballot for election or decision by correspondence, shall constitute a quorum.
- Decisions shall be taken by a simple majority vote (more for than against, excluding abstentions) of the participating (non-suspended) Full Member National Committees, at the date of the dispatch of the ballot for election or decision by correspondence.
- All comments from National Committees received by the Secretariat shall be acknowledged and a response provided by an agreed date indicated on the ballot document.
- The date for the close of the voting period shall be indicated on the ballot document for any voting procedure by correspondence.

Procedure 1 applies to acceptance of new Members (Clause 4).

Under Procedure 1:

- The proposal to be put to the vote shall be circulated in electronic form by the Secretariat to all Full Member National Committees in accordance with the rules for decisions by correspondence according to Article 7b of the Statutes and Clause 7.2, paragraph 2, whereby the proposal is adopted unless one-fifth or more of the General Assembly members have cast a negative vote.

Procedure 2 applies to all other General Assembly decisions, except as provided for by the Statutes and Rules of Procedure including those covered by Procedure 1, Article 27 of the Statutes: "Amendments to the Statutes" and Article 28 of the Statutes: "Dissolution of the Commission".

Under Procedure 2:

規約

施行規則

- 手続き2に基づく投票は、規約第7条b項～7d項及び第7.2項の第2段落に従って行われるものとする。
- 正会員NCの会長、委員長又は代表団長のみが、それぞれの(資格停止中でない)NCの票を投じる権利を有する。代理人は、NCの票を投じる権限を正式に与えられるが、この票は他のNCに譲渡することも、他のNCが投じることもできない。棄権は認められるが、票を数える際には投票とはみなされない。

会長は投票権を持たないが、票が同数の場合は、会長が決定票を投じるものとする。

IEC評議会(第8条)

IEC評議会はIECの中核的執行機関であり、総会に報告する。

IEC理事会は以下のメンバーで構成される:

- IEC会長(職権として、投票権なし);
- 会長代理(職権として、投票権なし);
- 副会長(職権として、投票権なし);
- 財務監事(職権として、投票権なし);
- 事務総長(職権として、投票権なし);
- 施行規則第8項に従って総会によって選出された15名で、第4条に定義されたグループA国から各1名、残りは非グループA国から選出される。

IEC評議会の全ての決定は、総会に報告されなければならない。

IEC評議会は、いかなる決定を行う際にも、IECとその会員の利益を考慮しなければならない。

各IEC評議会のメンバーは、IECとその会員に対して誠実な責任を負う。

総会の権限に従い、IEC評議会は、以下の権限を含め、IECを管理し、代表するものとする:

IEC評議会(第8項)

8.1 選挙手順

IEC評議会メンバーの任期終了に先立つ総会の少なくとも24週間前までに、IEC事務局は正会員NCに対し、選挙の候補者を推薦するよう求めなければならない。

その後、IEC事務局は各正会員NCに対し、推薦する者の氏名及び適格性の提出を求めなければならない。各IEC評議会メンバーが2期を全うした場合、その属するNCは、総会による選出のために、新たな候補者を提案することができる。ただし、正会員NCは、先に選出された候補者がいる場合2人目の候補者を推薦してはならない。

附属書5により決定された各グループA国は、候補者を指名するものとする。

候補者を推薦したNCのリストは、その候補者の氏名及び適格性ととも、IEC事務局から全ての正会員NCに回付されなければならない。

投票は、第7.2項手順2の規定に従い、次の総会において無記名投票によって行われなければならない。

新たに選出されたIEC評議会メンバーは、選出された翌年の1月1日から任期を開始する。

STATUTES

IEC BOARD (Article 8)

The IEC Board is the core executive body of the Commission and reports to the General Assembly.

The IEC Board shall consist of:

- the President of the Commission (*ex officio*, without vote);
- the Deputy President (*ex officio*, without vote);
- the Vice-Presidents (*ex officio*, without vote);
- the Treasurer (*ex officio*, without vote);
- the Secretary-General (*ex officio*, without vote);
- fifteen individuals, elected by the General Assembly in accordance with Clause 8 of the Rules of Procedure, comprising one from each Group A Member, as defined in Article 4, and the remainder from non-Group A Members.

All decisions of the IEC Board shall be reported to the General Assembly.

The IEC Board shall take into consideration the interests of the Commission and its Members when taking any decision.

Individuals on the IEC Board have a fiduciary responsibility to the Commission and its Members.

Subject to the prerogatives of the General Assembly, the IEC Board shall manage and represent the Commission, including with the authority to:

RULES OF PROCEDURE

- Voting under Procedure 2 shall be in accordance with Articles 7b to 7d of the Statutes and Clause 7.2 paragraph 2.
- Only the President, Chair, or Head of Delegation of Full Member National Committees have the right to cast their respective (non-suspended) National Committee's vote. An alternate may be duly empowered to cast the National Committee's vote, which can neither be transferrable to, nor cast by, another National Committee. Abstention, while permitted, is not considered as voting when votes are counted.

The President shall not vote, but if the votes are equally divided, the President shall cast the deciding vote.

IEC BOARD (Clause 8)

8.1 Election Procedure

At least twenty-four weeks before the General Assembly meeting preceding the end of the term of IEC Board members, the Secretariat shall invite the Full Member National Committees to propose candidates for election.

The Secretariat shall then ask the respective Full Member National Committees to submit the name and qualifications of the person it wishes to nominate. If an individual IEC Board member has served two full terms, the relevant National Committee may propose a new candidate for election by the General Assembly. A Full Member National Committee, however, shall not nominate a second candidate to serve concurrently with its previously elected candidate.

Each Group A Member, as determined by Appendix 5, shall nominate a candidate.

The list of National Committees having proposed candidates, together with the names and qualifications of their nominees, shall be circulated by the Secretariat to all Full Member National Committees.

Voting shall take place by secret ballot at the following meeting of the General Assembly in accordance with provisions of Clause 7.2, Procedure 2.

Newly elected IEC Board members shall start their terms of office on 1st January of the year following their election.

規約

- a) IECのビジョン、使命、戦略を提案し、監視する；
- b) 予算を提案し、その執行を監視する；
- c) 会費を提案し、会費（の受領）を監視する；
- d) リスク管理及びコンプライアンス方針を承認し、維持する；
- e) 財務、投資、ビジネスに関する事項を承認する；
- f) 主要な業務上の決定を検討し、承認する；
- g) 事務総長の権限、職務範囲、業績目標、報酬を決定、見直し、管理する；
- h) 合意された戦略及び運用計画の範囲内で、IEC事務局とその経営陣を監督する；
- i) 財務監査人を提案する；
- j) 総会の議題を提案し、全ての決定事項に関する提案を明確にする；
- k) いかなる諮問グループを設立又は解散する；
- l) 市場戦略評議会（MSB）の議長とメンバーを任命する；
- m) 不服申し立てやその他の紛争を解決する；
- n) 規約及び施行規則の改正を提案する。

規格、適合性評価、技術動向及び市場ニーズの分野における特定の管理責任は、それぞれ標準管理評議会（SMB）、適合性評価評議会（CAB）及び市場戦略評議会（MSB）に委任される。さらに、IEC評議会は、その任務及び責任、並びにIEC評議会の決議の作成及び実施を、IEC評議会に報告する組織に委任することができる。このような委任は、本規約及び施行規則に準拠し、法律の強制規定に従うものとする。

IEC評議会の会議、決定、投票の方法は、施行規則に定めるものとする。

施行規則

選出されたIEC評議会メンバーの任期は3年とし、毎年3分の1を選出する。IEC評議会メンバーは、さらに1期のみ再選される資格を有する。

IEC評議会メンバーは、IEC全体及びその構成員のために働くものとする。IEC評議会メンバーは、個人的な資質に基づいて選出されるものとし、従って、オルタネートは設けないものとする。IEC評議会メンバーに選出される者の必須条件は、附属書3に記載されている。

選出された各IEC評議会メンバーの任期中の交代は、規約第7条b及び第7.2項の第2段落に従い、通信による後任者の適格性の回付に対して、8週間の投票期間内に、総会の投票を必要とする。新任のIEC評議会メンバーは、それぞれの前任者の任期が終了するまで務める。この期間が1年以下の場合は予備任期とみなされ、1年を超える場合は1期とみなされる。

8.2 会議

投票権を有するメンバー8名の出席をもって定足数とする。

IEC評議会は、会長、又は会長代理の招聘により、必要な頻度で、少なくとも年4回（対面会議又はバーチャル会議のいずれかによって）開催されるものとする。IEC評議会の各メンバーは、書面又は電子的な形式で理由を示し、適時IEC評議会の開催を要請することができる。

IEC評議会のメンバーは、会議に出席するために全力を尽くさなければならない。2回連続して欠席した場合は、辞任の意思表示とみなす。

会議は、類推により、規約第7条cに従い、対面又はバーチャルな手段で開催することができ、そのような手段で行われた決定は適切に記録され、対面で行われたものと同じ効力を持つものとする。

会議の招集は電子形式で行い、議題案及び会議での決定を必要とする文書は、原則として会議の少なくとも2週間前までに同じ手段で回付する。

STATUTES

- a) propose and monitor the vision, mission and strategy of the Commission;
- b) propose, and monitor the execution of, the budget;
- c) propose and monitor the (receipt of) dues;
- d) approve and maintain risk management and compliance policies;
- e) approve financial, investment and commercial matters;
- f) review and approve major operational decisions;
- g) determine, review and manage the authority, scope of work, performance objectives and compensation of the Secretary-General;
- h) supervise the Secretariat and its executive management within the agreed strategy and operational plans;
- i) propose the financial auditor;
- j) propose the agenda for meetings of the General Assembly and articulate proposals for all its decision items;
- k) establish or disband any advisory group;
- l) appoint the Chair and members of the Market Strategy Board (MSB);
- m) resolve appeals and other disputes;
- n) propose amendments to the Statutes and Rules of Procedure.

Specific management responsibilities in the spheres of standards, conformity assessment and technological trends and market needs are delegated to the Standardization Management Board (SMB), the Conformity Assessment Board (CAB) and the Market Strategy Board (MSB), respectively. Furthermore, the IEC Board may delegate its tasks and responsibilities as well as the preparation and implementation of its resolutions to bodies reporting to the IEC Board. Any such delegation shall be governed by these Statutes and the Rules of Procedure and be subject to the mandatory provisions of law.

Modalities for meetings, decisions and voting by the IEC Board shall be specified in the Rules of Procedure.

RULES OF PROCEDURE

Elected IEC Board members shall serve for three years, one third being elected every year. They shall be eligible for re-election for one further full term of office only.

IEC Board members shall work for the good of the whole Commission and its constituency. They shall be elected on the basis of their personal qualifications and shall therefore have no alternates. The essential criteria for persons elected as members of the IEC Board are listed in Appendix 3.

Change of any elected IEC Board member during the respective term shall require a vote by the General Assembly within a voting period of eight weeks in response to the circulation of the qualifications of the replacement by correspondence in accordance with Article 7b of the Statutes and Clause 7.2, paragraph 2. The new IEC Board member serves until the end of the respective predecessor's term of office. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

8.2 Meetings

The presence of eight voting members shall constitute a quorum.

The IEC Board shall meet as often as necessary but at least four times a year (either via a physical or a virtual meeting), by invitation of the President, or if unavailable, the Deputy President. Each member of the IEC Board may, by giving reason on paper or in electronic form thereof, demand that a meeting of the IEC Board be held within due time.

The members of the IEC Board must do all in their power to attend the meetings. An absence at two consecutive meetings shall be considered as an intention to resign.

Meetings may be held by physical or virtual means in accordance with Article 7c of the Statutes, by analogy, and decisions made by such means shall be appropriately recorded and shall have the same effect as those conducted in person.

The calling of the meeting shall be made in electronic form and the draft agenda and the documents requiring a decision at the meeting shall in principle be circulated at least two weeks prior to the meeting by the same means.

会長、又は会長が参加できない場合は会長代理が、会議の議長となる。

全ての会議の記録はIEC事務局が保管し、会議の報告書は書面又は電子形式で全てのIEC 理事会メンバーに送付するものとする。

決定は、IEC評議会メンバーが口頭での協議を求めない限り、書面又は電子形式の通信文書によって行うことができる。

8.3 投票

会議又は通信において、決定は、投票したIEC評議会メンバーの3分の2の賛成により採択されるものとする。ただし、投票したメンバーが8名に満たない場合は、その決定は次回の会議に延期されるものとする。

棄権は投票とはみなされない。

定型的な決定は、電子形式の通信によって行われる。

8.4 情報の権利

IEC評議会の各メンバーは、IEC評議会のメンバーとしての職務を果たすために必要又は有用な、IECの活動に関する情報の受け取りを要請することができる。

会議中、IEC評議会のいずれのメンバーも、議題とは関係なく、IECの全案件に関する情報を要求することができる。出席している他のIEC評議会メンバーは、自己の知る限りにおいて情報を提供するものとする。特に、各会議において、事務総長は、業務の経過及びIECの業務に影響を及ぼす重要な事柄について、IEC評議会に報告するものとする。特別な事件や事柄については、事務総長が直ちに会長に報告するものとする。

会議の外でも、メンバーは、会長に事前に通知し、相談した上で、事務総長に対し、業務の経過や個々の取引に関する情報を要請することができる。帳簿やファイルの閲覧要請は、事務総長宛に書面又は電子形式で行わなければならない。IEC評議会のメンバーは、個人的に検査を実施しなければならない。事務総長が申請を却下した場合、IEC評議会が最終的な決定を下すものとする。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

The President, or if the President is unavailable, the Deputy President shall chair the meeting.

A recording of all meetings shall be kept by the Secretariat and a report of the meetings sent on paper or in electronic form to all IEC Board members.

Decisions may be made by correspondence, on paper or in electronic form, provided no IEC Board member requests an oral consultation.

8.3 Voting

At a meeting or by correspondence, decisions shall be adopted by a two-thirds majority of those IEC Board members voting, unless fewer than eight of the members vote, in which case the decision shall be deferred to the next meeting.

Abstention is not considered as voting.

Routine decisions shall be taken by correspondence, in electronic form.

8.4 Rights of Information

Each member of the IEC Board may request to receive information relating to the Commission's activities that is necessary or helpful for the fulfilment of their tasks as members of the IEC Board.

During the meeting, any member of the IEC Board may request information on all Commission matters, irrespective of the agenda. The other IEC Board members present shall provide information to the best of their knowledge. In particular, at each meeting, the Secretary-General shall inform the IEC Board about the course of business and important events affecting the affairs of the Commission. Extraordinary incidents or matters shall be made known to the President immediately by the Secretary-General.

Outside meetings, any member may, after prior notification and consultation of the President, request information from the Secretary-General on the course of business and on individual transactions. Requests to inspect books and files must be made on paper or in electronic form to the Secretary-General. The members of the IEC Board must carry out the inspection personally. If the Secretary-General rejects an application, the IEC Board shall take the final decision.

規約

IEC評議会への報告組織(第9条)

IEC評議会は、第10条から第14条及び第16条に記載されているように、IEC評議会に報告する経営組織、執行組織及び諮問組織に対する直接的な責任及び権限を有するものとする。

このような組織は、IECとその会員の利益を図るために設置される。これらの組織は、IEC評議会を通じて総会に説明責任を負う。IEC評議会に報告する組織の決定のうち、IECの財政又は政策に重大な影響を及ぼしうるものは、第8条に従って、IEC評議会に付託し、総会への確認又は提案を求めるものとする。

規約及び施行規則に別段の定めがない限り、報告の形式及び頻度は、IEC評議会が決定するものとする。第10条、第11条、第12条、第13条、第14条及び第16条に記載する組織の職務権限は、施行規則に定めるものとする。規約及び施行規則にそれぞれ規定がない場合、IEC評議会の施行規則が、IEC評議会に報告する組織に類推適用されるものとする。

IEC評議会に報告する組織のメンバーは、その職務と責任を効果的に果たすことができるよう、関連する技能、経験、知識に基づいて任命されるものとする。戦略的に多様性を支援し、IEC評議会に報告する組織の最適なパフォーマンスを確保するため、このような任命は、施行規則に従って、諮問グループが提案する形で、IECにおける多様性と包摂性を支援するガイダンスを考慮しなければならない。IEC評議会の承認を得なければならない。

施行規則

8.5 パフォーマンス・マネジメント(自己評価、更新、研修)

IEC評議会は、IEC評議会自身のパフォーマンスと、IEC評議会に報告する組織のパフォーマンスを毎年見直し、討議する。この見直しの目的は、IEC評議会及びIEC評議会に報告を行う組織が効果的かつ効率的に機能しているかどうかを判断し、記録することである。

IEC評議会は、その更新を適時に促進するよう計画するものとする。IEC評議会は、新たに選出されたメンバーが適切に紹介され、必要であれば、IEC評議会及びIEC評議会に報告する組織のメンバーのタスクに関連したさらなる研修を確実に行う。

IEC評議会への報告組織(第9項)

9.1 会議及び意思決定

IEC評議会に報告する組織の会議は、対面又はバーチャルな手段によって開催することができ、そのような手段によって行われた決定は、適切に記録され、対面にて行われたものと同じ効力を持つものとする。規約及び施行規則に別段の定めがない限り、IEC評議会に報告する組織の決定は、書面又は電子形式の書面によって行うことができる。

9.2 パフォーマンス・マネジメント

IEC評議会に報告を行う組織は、IEC評議会に提案され、承認された実績パラメータに基づいて自己評価を行い、自らのパフォーマンスを毎年見直し、議論しなければならない。この見直しの目的は、管理、執行及び諮問組織が効果的かつ効率的に機能しているかどうかを判断し、記録することである。

9.3 多様性

IEC評議会に報告する組織への任命が、それぞれの任務と責任を効果的に果たすために必要な技能、経験、知識に基づくものであることを確保するため、また、多様性を戦略的に支援し、最適なパフォーマンスを確保するため、IEC評議会は、要請に応じて、IEC評議会に報告するメンバーの選考プロセスに関する指針や勧告を含むガイダンスを検討しなければならない。

STATUTES

BODIES REPORTING TO THE IEC BOARD (Article 9)

The IEC Board shall have direct responsibility and authority over the managerial, executive and advisory bodies reporting to it as described in Articles 10 to 14 and 16.

Such bodies are created to serve the interests of the Commission and its Members. They are accountable to the General Assembly through the IEC Board. Decisions of bodies reporting to the IEC Board that could materially influence the finances or policies of the Commission shall be referred to the IEC Board, for confirmation or proposal to the General Assembly, in accordance with Article 8.

Unless otherwise provided for by the Statutes and Rules of Procedure, the form of reporting and the frequency shall be determined by the IEC Board. The terms of reference of the bodies described in Articles 10, 11, 12, 13, 14 and 16 shall be specified in the Rules of Procedure. In case the Statutes and the Rules of Procedure do not provide for a respective provision, the procedural rules of the IEC Board shall apply by analogy to the bodies reporting to it.

Members of the bodies reporting to the IEC Board shall be appointed based on their relevant skills, experience, and knowledge to enable them to discharge their duties and responsibilities effectively. To strategically support diversity and ensure optimal performance of the bodies reporting to the IEC Board, such appointments shall consider any guidance supporting diversity and inclusivity in the Commission, as proposed by an advisory group, in accordance with the Rules of Procedure, and approved by the IEC Board.

RULES OF PROCEDURE

8.5 Performance Management (self-evaluation, renewal and training)

The IEC Board reviews and discusses its own performance and that of bodies reporting to the IEC Board on an annual basis. The purpose of this review is to determine and record whether the IEC Board and bodies reporting to the IEC Board work effectively and efficiently.

The IEC Board shall plan to facilitate its renewal in a timely manner. The IEC Board ensures that newly elected members are introduced appropriately and, if necessary, ensures the task-related further training of the members of the IEC Board and bodies reporting to the IEC Board.

BODIES REPORTING TO THE IEC BOARD (Clause 9)

9.1 Meetings and Decision-Making

Meetings of bodies reporting to the IEC Board may be held by physical or virtual means and decisions made by such means shall be appropriately recorded and shall have the same effect as those conducted in person. Unless otherwise provided for in the Statutes and Rules of Procedure, decisions by bodies reporting to the IEC Board may be made by correspondence, on paper or in electronic form.

9.2 Performance Management

Bodies reporting to the IEC Board shall perform a self-assessment based on performance parameters proposed to and approved by the IEC Board to review and discuss their own performance on an annual basis. The purpose of this review is to determine and record whether the managerial, executive, and advisory bodies work effectively and efficiently.

9.3 Diversity

With regard to ensuring that appointments to the bodies reporting to the IEC Board are based on the relevant skills, experience and knowledge to enable the discharge of respective duties and responsibilities effectively, as well as with regard to strategically supporting diversity and ensuring optimal performance, the IEC Board shall consider any guidance, including guidelines and recommendations, as requested, for its selection process of members of the

規約

ビジネス諮問委員会(第10条)

IEC評議会は、ビジネス諮問委員会(BAC)に、財務計画と見通し、商取引に関するポリシー及び活動、並びにIEC評議会を支援する組織(情報技術)インフラの調整を委任する。

そのため、BACは、適切な事業運営を確保し、IECの事業戦略について全体的な意見を提供するため、適宜IEC評議会に助言しなければならない。

BACは、委員長またはBACメンバーの指導の下、特定のテーマを深く調査したり、専門的な勧告を作成したりする専門家を任命することができる。

BACの構成及び職務権限は、施行規則に明記されるものとする。

施行規則

ガイダンスは多様性諮問委員会(DAC)が提案し、IEC評議会が正式に承認する。

ビジネス諮問委員会(第10項)

10.1 職務権限

ビジネス諮問委員会(BAC)は、IECの財務、商取引、事業活動に関し、以下のよう
な事項について助言し、IEC評議会の承認を得るための提案を作成する：

- a) 予算案、複数年度の予算見通し、NCの分担金(及び分担金の監視)を含む財務計画；
- b) 投資アプローチ、減価償却、引当金、新規収入、革新的プロジェクトへの投資及び開発、デジタル変革、戦略的情報技術インフラなどの投資及び事業開発；
- c) リスクポリシーやコンプライアンスポリシーを含む、ビジネス関連のポリシーやガイドライン；
- d) IECの出版物及び商品の販売方針；
- e) IECの知的財産権や個人データ保護など、IECとその会員に関連する法的事項に関する方針とガイドライン；
- f) NC及びステークホルダー向けサービス
- g) インフラ、特に情報技術の妥当性；
- h) 上記10.1 c)、d)、e)に含まれないIECの戦略及び方針の実施。
- i) 外部組織との連携や既存の協力の可能性について、ビジネスに関連する機会や影響に関するアドバイス。

10.2 構成

- a) 財務監事(議長、*職権*として、投票権なし)；
- b) IEC評議会が任命するIEC評議会メンバー4名；
- c) 総会で選出された附属書5で定めるグループA国から6名、非グループA国から9名の計15名；
- d) CAB、MSB、SMBの議長(*職権*として、投票権なし)；
- e) 他の役員(*職権*として、投票権なし)。

STATUTES

BUSINESS ADVISORY COMMITTEE (Article 10)

The IEC Board delegates to the Business Advisory Committee (BAC) the coordination of financial planning and outlook, commercial policies and activities as well as organizational (information technology) infrastructure in support of the IEC Board.

To that end, the BAC shall advise the IEC Board as appropriate to ensure the proper business operation and to provide holistic input on the business strategies of the Commission.

The BAC may appoint experts to investigate certain subjects in depth or to develop specialized recommendations under the leadership of the Chair or a BAC member.

The composition and terms of reference of the BAC shall be specified in the Rules of Procedure.

RULES OF PROCEDURE

bodies reporting to the IEC Board, proposed by the Diversity Advisory Committee (DAC) and duly approved by the IEC Board.

BUSINESS ADVISORY COMMITTEE (Clause 10)

10.1 Terms of Reference

The Business Advisory Committee (BAC) shall advise and prepare proposals for approval by the IEC Board on the financial, commercial and business activities of the Commission, on such matters as:

- a) Financial planning, including a draft budget, a multi-year budget outlook, and National Committees' dues (and monitoring of dues);
- b) Investment and business development, including investment approach, depreciation, reserves, new revenues as well as investment in and development of innovative projects, digital transformation, and strategic information technology infrastructure;
- c) Business related policies and guidelines, including risk policies and compliance policies;
- d) Sales policy of the Commission's publications and products;
- e) Policies and guidelines on legal matters relevant to the Commission and its Members such as the Commission's intellectual property and personal data protection;
- f) Services for National Committees and stakeholders;
- g) Infrastructure adequacy, in particular information technology;
- h) Implementation of the Commission's strategy and policies not covered under 10.1 c), d) and e) above; and
- i) Advice related to the business-related opportunities and impact of possible coordination and existing cooperation with external organizations.

10.2 Composition

- a) Treasurer (Chair; *ex officio*, without vote);
- b) Four members of the IEC Board, appointed by the IEC Board;
- c) Fifteen members, comprising six from Group A Members, as determined by Appendix 5, and nine from non-Group A Members, elected by the General Assembly;
- d) Chairs of CAB, MSB and SMB (*ex officio*, without vote);
- e) The remaining Officers (*ex officio*, without vote).

BACの議長は、財務監事がその在任中務めるものとする。BACメンバーの任期は3年とする。メンバーは自動的に再選又は再任の資格を有し、さらに1期3年の任期を務める。ただし、正会員NCは、先に選出された候補者がいる場合2人目の候補者を指名してはならない。

正会員NCは、IEC評議会の承認を以て、そのメンバーの任期中にBACメンバーを変更することのみができる。新しいメンバーは、それぞれの前任者の任期が終了するまで務める。この期間が1年以下の場合は予備任期とみなされ、1年を超える場合は1期とみなされる。IEC評議会によって任命されたメンバーの席が3年間の任期中に空席となった場合、IEC評議会の任命手続きに先立ち、2週間の指名の募集を回付するものとする。

BACメンバーは、IECの業務に関する財務、商取引、事業活動について十分な知識を持たなければならない。BACのIEC評議会メンバーは、透明性と効率性のため、特にIEC評議会に承認を求める提案の作成において、BACとIEC評議会との間の連絡役を務める。BACメンバーは、いかなる決定を下す際にも、IECとその会員の利益を考慮しなければならない。

10.3 会議

BACは必要な頻度で会議を開くが、少なくとも年4回は(対面又はバーチャルな手段により)会議を開くものとする。BACの各メンバーは、その理由を書面又は電子媒体で示すことにより、BACの会議を適時開催するよう要求することができる。

BACメンバーは、会議に出席するために全力を尽くさなければならない。2回連続して欠席した場合は、辞任の意思表示とみなされる。この場合、IEC評議会はそのBACメンバーの任期を終了するよう勧告し、通常の手続きに従って新たな選挙又は任命が行われることになる。

10.4 報告

会議又は書面による決定は、合意によって行われるものとする。
BACの全ての決議は、IEC評議会に報告されなければならない。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

The Chair of the BAC shall be the Treasurer during the term of office as Treasurer. Members of the BAC shall hold a term of three years. Members are eligible for re-election or re-appointment for one further three-year term of office. A Full Member National Committee, however, shall not nominate a second candidate to serve concurrently with its previously elected candidate.

A Full Member National Committee may only change its BAC member during the member's term of office with the approval of the IEC Board. The new member serves until the end of the respective predecessor's term of office. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term. If the seat of an individual member appointed by the IEC Board should become vacant during the three-year term of office, a two-week call for nominations shall be circulated prior to the process of an IEC Board appointment.

Members of BAC shall have a good knowledge of the financial, commercial and business activities of the Commission's work. IEC Board members on the BAC serve as a liaison between the BAC and the IEC Board for the sake of transparency and efficiency, especially on preparation of proposals to the IEC Board for approval. Members of BAC shall take into consideration the interests of the Commission and its Members when taking any decision.

10.3 Meetings

The BAC shall meet as often as necessary but at least four times a year (through physical or virtual means). Each member of the BAC may, by giving reason on paper or in electronic form thereof, demand that a meeting of the BAC be held within due time.

The members of the BAC must do all in their power to attend the meetings. An absence at two consecutive meetings shall be considered as an intention to resign. It may lead to an IEC Board recommendation to terminate the BAC member's term and to a new election or appointment for the position in accordance with normal procedures.

10.4 Reporting

At a meeting or by correspondence, decisions shall be made by consensus.

All actions of the BAC shall be reported to the IEC Board.

規約

会長委員会(第11条)

会長委員会は、IECの最適な機能のために不可欠な事柄について、IEC評議会に助言し、支援する任務を負う。

会長委員会は役員で構成され、会長が議長を務める。

会長委員会の職務権限は、施行規則に明記されるものとする。

諮問グループ(第12条)

IEC 評議会は、施行規則に基づき設置される諮問グループに加え、IEC評議会に報告する他の組織が扱わない特定の事項に対処するため、又は非定期的かつ期限付きの性質のプロジェクトもしくは特定の事項について助言を提供するために、諮問グループを設置することができる。IEC評議会は、このような諮問グループの構成、職務権限、その他の施行規則を決定するものとする。

施行規則

会長委員会(第11項)

11.1 職務権限

会長委員会は以下を行う：

- a) IEC評議会の要請に応じて、特定の事項について助言する；
- b) 国際レベル、地域レベル、国内レベルで、IECの活動を推進し、IECを支援する活動を行う；
- c) IEC評議会及びIEC評議会に報告する組織間の効果的な意思疎通、調整、相互作用を促進する；
- d) IECにとって重要な事項について、IEC評議会に対する提案を準備する；
- e) 事務総長の雇用、監督、評価に関連して、IEC 評議会に助言を提供し、あるいはIEC評議会の要請に応じて任務を引き受ける。

11.2 報告

各IEC評議会会議において、会長委員会は以下を提出するものとする：

- a) 決定又は情報提供のため、IEC評議会が会長委員会に対処するよう要請した特定の事項(IEC事務局が作成した適切な文書に裏付けられた関連するIEC評議会決議に示されているもの)；
- b) IECにとって重要な情報又は討議事項。

諮問グループ(第12項)

ガバナンスレビュー及び監査委員会(第12a項)

12a.1 職務権限

ガバナンスレビュー及び監査委員会(GRAC)は、IECのガバナンスを独立的に監督し、IECの財務の安全性とコンプライアンスを確保し、現行の(財務)運営における潜在的なリスクを軽減することを支援する諮問グループである。GRACは、IEC評議会に対し、監査済み決算のレビューに基づく場合を含め、後述のa～gで説明するような勧告を行う。

STATUTES

PRESIDENT'S COMMITTEE (Article 11)

The President's Committee is tasked to advise and support the IEC Board on matters essential for the optimal functioning of the Commission.

The President's Committee shall consist of the Officers and shall be chaired by the President.

The terms of reference of the President's Committee shall be specified in the Rules of Procedure.

ADVISORY GROUPS (Article 12)

In addition to the advisory groups set up under the Rules of Procedure, the IEC Board may establish advisory groups to address specific matters not addressed by other bodies reporting to the IEC Board or to provide advice on projects or specific matters of a non-recurrent and time-limited nature. The IEC Board shall determine the composition, terms of reference and any other rules of procedure of such advisory groups.

RULES OF PROCEDURE

PRESIDENT'S COMMITTEE (Clause 11)

11.1 Terms of Reference

The President's Committee shall:

- a) Advise on specific matters upon request by the IEC Board;
- b) Promote the work of, and undertake advocacy activities supporting, the Commission at the international, regional and national levels;
- c) Facilitate effective communication, coordination and interaction among the IEC Board and the bodies reporting to it;
- d) Prepare proposals for the IEC Board on matters of importance to the Commission;
- e) Provide any advice to, or undertake any task as requested by, the IEC Board in relation to the employment, supervision and evaluation of the Secretary-General.

11.2 Reporting

At each IEC Board meeting, the President's Committee shall submit:

- a) For decision or information, specific matters that the IEC Board has asked the President's Committee to address (as indicated in relevant IEC Board resolutions supported by appropriate documentation prepared by the Secretariat);
- b) For information or discussion, matters of importance to the Commission.

ADVISORY GROUPS (Clause 12)

GOVERNANCE REVIEW AND AUDIT COMMITTEE (Clause 12a)

12a.1 Terms of Reference

The Governance Review and Audit Committee (GRAC) is an advisory group that assists in providing independent oversight of governance of the Commission, ensuring the financial security and compliance of the Commission, and reducing potential risk in current (financial) operations. The GRAC makes recommendations to the IEC Board as described subsequently in a through g of this Clause, including based on the review of the audited accounts.

GRACは以下を行うものとする:

- a) IEC評議会の要請に応じて、又はGRACがIECの活動に重大な影響を及ぼすと判断した場合に、コンプライアンス、業務上のセキュリティ、ガバナンス、倫理慣行、多様性の実績に関する事項を監査、審査、及び／又は調査する;
- b) 会計監査人から監査済み会計に関する年次報告書を受け取り、IEC評議会及び総会への提出を支援する目的で、会計監査人の覚書を見直す;
- c) 会計監査人の業務を検討し、総会による会計監査人の任命について勧告する;
- d) 監査報酬を決定する;
- e) 財務諸表及びガバナンスに関する懸念事項を特定し、報告する;
- f) 財務及びガバナンスに関する内部統制の妥当性をレビューし、必要な場合は改善を勧告する。
- g) 監査済み会計に関する懸念事項及びその他の財務的安全性に関する事項を調査する。

12a.2 構成

- a) 議長
- b) 附属書5により決定されるグループAメンバーから3名;
- c) グループA以外のメンバーから3名。

GRAC議長は、IEC評議会が任命するものとし、任期は3年、2期までとする。正会員NCは、GRACのメンバー候補者を推薦するよう要請されるものとする。ただし、正会員NCは、先に選出された候補者がいる場合2人目の候補者を指名してはならない。GRACのメンバーは、これらの推薦に基づき、IEC評議会が任命するものとし、任期は3年とする。メンバーはさらに3年間の任期を1期、再任されることが可能である。各メンバーは、GRAC議長を除き、GRACとビジネス諮問委員会(BAC)のメンバーを同時に務めてはならない。

3年間の任期中に空席が生じた場合、8週間以内にIEC評議会の投票によって補充されなければならない。このように任命されたGRACメンバーの任期が3年に満たない場合、再任は1回までとする。

GRACの構成員は、財務及びリスク管理に関する十分な知識を有し、さらに、IECの業務に関する十分な経験と参画を有しなければならない。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

The GRAC shall:

- a) Audit, review and/or investigate matters of compliance, operational security, governance, ethics practices and diversity performance, as requested by the IEC Board or where the GRAC deems there is a material impact on the activities of the Commission;
- b) Receive an annual report from the financial auditor on the audited accounts, and review the Treasurer's memorandum, with a view to supporting its presentation to the IEC Board and the General Assembly;
- c) Review the financial auditor's work and make recommendations on the appointment of the financial auditor by the General Assembly;
- d) Determine the audit fee;
- e) Identify and report areas of concern regarding the financial statements and governance;
- f) Review the adequacy of the internal controls for finance and governance, and, where necessary, recommend improvements.
- g) Investigate concerns on the audited accounts and other matters of financial security.

12a.2 Composition

- a) Chair;
- b) Three members from Group A Members, as determined by Appendix 5;
- c) Three members from non-Group A Members.

The Chair of the GRAC shall be appointed by the IEC Board for a term of three years, repeatable once. Full Member National Committees shall be invited to propose nominations for membership on the GRAC. A Full Member National Committee, however, shall not nominate a second candidate to serve concurrently with its previously elected candidate. Members of the GRAC shall be appointed by the IEC Board based on these nominations for a term of three years. Members are eligible for re-appointment for one further three-year term of office. Individual members, excluding the GRAC Chair, shall not simultaneously serve on the GRAC and the Business Advisory Committee (BAC).

If a seat should become vacant during the three-year term of office, it shall be filled within a period of eight weeks, by an IEC Board vote. A GRAC member appointed in this way for a term of less than three years may not, however, be re-appointed more than once.

GRACのメンバーは、いかなる決定を下す際にも、IEC及びその会員の利益を考慮しなければならない。

12a.3 会議

GRACは、少なくとも年1回、スイスのジュネーブで、又はバーチャルな手段を通じて会議を開催しなければならない。任命された監査役は、GRAC年次会議に出席し、あらゆる質問に回答しなければならない。財務監事、事務総長、及び必要なIEC事務局職員は、会計監査人と共に年次会議の第1部に出席し、年次会計の発表に参加し、必要に応じてさらなる予測や説明を行う。IEC事務局職員は、議長の招請に応じ、他の会議にも出席できる。年次会議の第2部は、監査、監査意見、及び管理ミスの可能性、不正行為、未対処の重大リスク等の機微な問題について独立した立場で話し合う機会を提供するため、会計監査人、財務監事、議長、GRACメンバーのみによる非公開の会議とする。

NCは、財務監事及び委員長に対し、監査済み会計に関連する財務上の懸念事項又は問題を提起することができ、委員長は例外的にGRAC会議を招集することができる。

GRACは、財務監事、議長、GRACメンバーの過半数、又は会計監査人の要請により、追加会議を開催できる。

GRACのメンバーは、(対面又はバーチャルな手段を通じて)会議に出席するために全力を尽くさなければならない。連続して2回の会議への欠席は、辞任の意思表示とみなされる。この場合、IEC評議会は、そのGRACメンバーの任期を終了させ、通常の手続きに従ってその役職に新たに任命するよう勧告することができる。GRAC会議へのオブザーバーの参加は認められておらず、またメンバーは代理人を立てての出席は認められない。

各会議の議題案は、議長及び会計監査人と協議の上、IEC事務局が作成し、会議開催日の少なくとも2週間前までに回付しなければならない。GRACメンバーは、会議前に議長に通知することを条件に、他の議題を提案することができるものとする。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

Members of the GRAC shall have a good knowledge of financial and risk management plus adequate experience of and participation in the Commission's work. Members of the GRAC shall take into consideration the interests of the Commission and its Members when taking any decision.

12a.3 Meetings

The GRAC shall meet at least once a year in Geneva, Switzerland or through virtual means. The appointed auditor shall attend the annual GRAC meeting to answer any questions. The Treasurer, Secretary-General, and required Secretariat staff will attend the first part of the annual meeting with the financial auditor to participate in the presentation of the annual accounts and provide further insights or explanations as needed. Secretariat staff may attend other meetings at the invitation of the Chair. The second part of the annual meeting will be a closed session, between the financial auditor, Treasurer, Chair and GRAC members only, to provide an opportunity for independent discussion on the audit, audit opinion and any sensitive issues such as potential mismanagement, fraud or unaddressed major risk.

National Committees may raise any financial concerns or issues related to the audited accounts with the Treasurer and Chair, who may call an exceptional GRAC meeting.

The GRAC may hold additional meetings at the request of the Treasurer, the Chair, the majority of the GRAC members or the financial auditor.

Members of the GRAC must do all in their power to attend the meetings (through physical or virtual means). An absence at two consecutive meetings shall be considered as an intention to resign. It may lead to an IEC Board recommendation to terminate the GRAC member's term and to a new appointment for the position in accordance with normal procedures. The attendance of observers at GRAC meetings is not authorized and a member may not be represented by an alternate.

The draft agenda for each meeting shall be prepared by the Secretariat after consultation with the Chair and the financial auditor and shall be circulated at least two weeks before the date of the meeting. GRAC members shall have the option of proposing other items for the agenda, provided that they inform the Chair in advance of the meeting.

「機密」又は「回付制限」と記されたGRACの作業文書は、GRAC及びIEC評議会メンバーのみに限定される。GRACメンバーが、回付制限されたGRAC文書を共有することが適切であると考えられる状況においては、文書による要請を書面又は電子形式で議長に提出しなければならない。議長は、承認を得るため、これを財務監事及び／又は事務総長に回付しなければならない。議長は、勧告を含むGRAC会議の報告書を、審議のためIEC評議会に回付しなければならない。

12a.4 報告

GRACはIEC評議会に報告するものとする。

多様性諮問委員会(第12b項)

12b.1 職務権限

多様性諮問委員会(DAC)は、IEC評議会に報告するその他の機関のメンバー選考プロセスについて、要請に応じてガイドラインや勧告を含む指針をIEC理事会に提案する任務を有する。ガイドラインには、IECのどのレベルにおいても必要とされる、適切なスキルと能力のマトリックス、多様性のパフォーマンス指標のベストプラクティス、推奨される監視手段を含めることができる。勧告には、要請に応じて、特定の空席又は推薦に合わせた助言とガイドラインを含めることができる。これには、空席のための最適なプロフィール特性や基準、推薦の提出の質に関する改善案などが含まれる。このようなガイドライン及び勧告の規定は、IEC評議会のメンバーを含め、推薦を検討するためにNCも利用できるものとする。

DACが作成するガイドラインは、IEC評議会の承認を得るために提出されなければならない。このようなガイドラインには、推薦／任命が、標準化及び適合性評価を含め、関連する技能、経験、知識に基づき、それぞれの職務と責任を効果的に遂行できるようにするため、また、IECにおける多様性と包摂性を戦略的に支援し、IECの最適なパフォーマンスを確保するための、関連するあらゆる側面を含めるのが望ましい。DACは、要請された空席／指名に関する具体的な勧告以外にも、IEC評議会から、関連する場合にはGRACと連携して、多様性のパフォーマンス指標に関する定期的な報告や、その他の推奨される監視措置の実施を求められることがある。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

Working documents of the GRAC marked as “Confidential” or “Restricted Circulation” are restricted to GRAC and IEC Board members. In situations where a GRAC member feels it would be appropriate to share restricted GRAC documents, a written request shall be put on paper or in electronic form to the Chair, who shall forward it to the Treasurer and/or Secretary-General for approval. The Chair shall circulate reports of GRAC meetings, including recommendations, to the IEC Board for consideration.

12a.4 Reporting

The GRAC shall report to the IEC Board.

DIVERSITY ADVISORY COMMITTEE (Clause 12b)

12b.1 Terms of Reference

The Diversity Advisory Committee (DAC) has the task to propose guidance, including guidelines and recommendations, as requested, to the IEC Board for its selection process of members of the other bodies reporting to the IEC Board. Guidelines may include appropriate skills and competencies matrices, best practices for diversity performance indicators and recommended monitoring measures, as needed at any level of the Commission. Recommendations may include advice and guidelines, tailored, as requested, for specific vacancies or nominations, including suggestions for optimal profile characteristics and criteria for vacancies and improvements on nomination submission quality. Such guidelines and provisions of recommendations shall also be available to National Committees for consideration in their nominations, including for membership on the IEC Board.

Any guidelines developed by the DAC shall be submitted for approval by the IEC Board. Such guidelines should include any relevant dimensions to ensure that nominations/appointments are based on the relevant skills, experience, and knowledge, including on standardization and conformity assessment, to enable the discharge of respective duties and responsibilities effectively, as well as with regard to strategically supporting diversity and inclusion in, and ensuring optimal performance of, the Commission. Outside requested vacancy/nomination specific recommendations, the DAC may also be asked by the IEC Board to provide periodic reporting on diversity performance indicators and undertake other recommended monitoring measures, in coordination with the Governance Review and Audit Committee (GRAC), as relevant.

12b.2 構成

- a) 議長
- b) 附属書5により決定されるグループAメンバーから3名；
- c) グループA以外のメンバーから3名。

DAC議長はIEC評議会が任命するものとし、任期は3年、2期までとする。正会員NCに対し、DACメンバーの推薦を要請しなければならない。ただし、正会員NCは、先に選出された候補者がいる場合2人目の候補者を指名してはならない。DACメンバーは、これらの推薦に基づき、IEC評議会が任命するものとし、任期は3年とする。メンバーはさらに3年間の任期を1期、再任されることが可能である。

3年の任期中に空席が生じた場合は、8週間以内にIEC評議会の投票によって補充されなければならない。ただし、このように選出されたDACメンバーの任期が3年に満たない場合、2回以上再選されることはない。

DACメンバーは、関連するあらゆる側面にわたる多様性の分野におけるIECの継続的な取り組み、公約、プログラムについて十分な知識を有するものとする。DACメンバーは、いかなる決定を下す際にも、IEC及び会員にとっての最善の利益のために務めなければならない。各メンバーは、DAC議長を含め、DACと、IECフォーラムを除くIEC評議会に報告するその他の組織のメンバーを同時に務めてはならない。

12b.3 会議

DACは、IEC評議会に報告する組織への任命についてIEC評議会に具体的な勧告を行うため、また、IEC評議会メンバーへの指名を含め、メンバーからの指名についてIEC評議会に具体的な勧告を行うため、バーチャル又は対面会議の手段を通じて、また、要請に応じて、少なくとも年1回会議を開催しなければならない。

DACメンバーは、(対面又はバーチャルな手段を通じて)会議に出席するために全力を尽くさなければならない。2回連続して会議に欠席した場合は、辞任の意思表示とみなされる。この場合、IEC評議会は、そのDACメンバーの任期を終了させ、通常の手続きに従って新たな役職を任命するよう勧告することができる。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

12b.2 Composition

- a) Chair;
- b) Three members from Group A Members, as determined by Appendix 5;
- c) Three members from non-Group A Members.

The Chair of the DAC shall be appointed by the IEC Board for a term of three years, repeatable once. Full Member National Committees shall be invited to propose nominations for membership on the DAC. A Full Member National Committee, however, shall not nominate a second candidate to serve concurrently with its previously elected candidate. Members of the DAC shall be appointed by the IEC Board based on these nominations for a term of three years. Members are eligible for re-appointment for one further three-year term of office.

If a seat should become vacant during the three-year term of office, it shall be filled within a period of eight weeks, by an IEC Board vote. A DAC member elected in this way for a term of less than three years may not, however, be re-elected more than once.

Members of the DAC shall have a good knowledge of the Commission's ongoing efforts, commitments and programmes in the area of diversity across all relevant dimensions. Members of the DAC shall serve in the best interests of the Commission and its Members when taking any decision. Individual members, including the DAC Chair, shall not simultaneously serve on the DAC and any other body reporting to the IEC Board, excluding the IEC Forum.

12b.3 Meetings

The DAC shall meet at least once a year through virtual or physical means, and as requested through correspondence for the provision of specific recommendations to the IEC Board for appointments to bodies reporting to the IEC Board and by Members for nominations, including for membership on the IEC Board.

Members of the DAC must do all in their power to attend the meetings (through physical or virtual means). An absence at two consecutive meetings shall be considered as an intention to resign. It may lead to an IEC Board recommendation to terminate the DAC member's term and to a new appointment for the position in accordance with normal procedures.

規約

市場戦略評議会(第13条)

IEC評議会は、IECの活動分野における主要な技術動向と市場ニーズの特定と調査を市場戦略評議会(MSB)に委任する。MSBは必要に応じて、関連する市場戦略に関する勧告を作成する。

MSBは、IECの活動分野における主要な技術動向及び市場ニーズの特定と調査を促進し、確保するために必要と考える行動をとるものとする(施行規則附属書2参照)。

施行規則

12b.4 報告

DACは、その活動を毎年IEC評議会に報告しなければならない。

IECフォーラム(条項12c)

12c.1 職務権限

IECフォーラムは、NCの幹事、マネジャー、管理者が、問題や関心事項について意見を交換するための共同プラットフォームである。IECフォーラムは、IEC評議会及びIEC評議会に報告を行う他の組織と適宜連絡を取り、フィードバックを行うことが望ましい。

12c.2 構成

IECフォーラムは、IEC事務局の支援を得て、NCの幹事、マネジャー、管理者によって構成され、組織されるものとする。

12c.3 会議

IECフォーラムは、少なくとも年2回(対面会議又はバーチャル手段のいずれかによって)、さらにIECフォーラムの過半数が業務上適切と認める機会に会議を開催するものとする。IECフォーラムの会議を司会するホストの役割及び指名は、IECフォーラムが定義し、選定するものとする。

12c.4 報告

IECフォーラムは、IEC評議会に報告しなければならない。

市場戦略評議会(第13項)

13.1 会員資格

IECの活動の各分野は、産業界(多国籍企業や中小企業を含む)、公共公益事業者、研究所、学界からの、関連分野の市場または技術のハイレベルな専門家である議決権を持つMSB委員により、代表されている。

STATUTES

MARKET STRATEGY BOARD (Article 13)

The IEC Board delegates to the Market Strategy Board (MSB) the identification and investigation of principal technological trends and market needs in the Commission's fields of activity. The MSB shall produce related market strategy recommendations, where necessary.

The MSB shall take any action it considers necessary to facilitate and ensure the identification and investigation of principal technological trends and market

RULES OF PROCEDURE

12b.4 Reporting

The DAC shall communicate its activities to the IEC Board on an annual basis.

IEC FORUM (Clause 12c)

12c.1 Terms of Reference

The IEC Forum is a cooperative platform for the Secretaries, Managers and lead administrators of National Committees to share views on issues and matters of interest. The IEC Forum should communicate with and provide feedback to the IEC Board and other bodies reporting to the IEC Board as appropriate.

12c.2 Composition

The IEC Forum shall be composed of and organized by the Secretaries, Managers, and lead administrators from the National Committees, with the support of the Secretariat.

12c.3 Meetings

The IEC Forum shall meet at least twice a year (either through physical or virtual means) and, in addition, at occasions found appropriate for the work by the majority of the IEC Forum. The role and designation of a host who moderates the IEC Forum meetings shall be as defined and selected by the IEC Forum.

12c.4 Reporting

The IEC Forum shall report to the IEC Board.

MARKET STRATEGY BOARD (Clause 13)

13.1 Membership

Each field of the Commission's activity will be represented by a voting MSB member, a high-level market or technical expert in the relevant field who comes from industry (including multinationals and small and medium-sized enterprises), a utility, a research laboratory or academia.

規約

MSBは、特定のテーマを深く調査したり、専門的な文書を作成したりするために、MSBメンバーのリーダーシップの下に特別作業部会(SWG)を設置することができる。

MSBは以下のメンバーで構成される：

- 議長(投票権なし)；
- 施行規則第 13.1 項の規定に従ってIEC評議会が任命する15名のメンバー；
- 役員(職権上として、投票権なし)。

MSBは、その活動をIEC評議会に報告しなければならない。

IEC 評議会が決定した手順に従って、MSBは、標準管理評議会(SMB)及び適合性評価評議会(CAB)、並びにIEC評議会に報告するその他の関連組織と協力しなければならない。

施行規則

NCは、MSBメンバーを推薦するよう要請されるものとする。MSBメンバーは、これらの推薦に基づいてIEC評議会が任命する。例外的に、関連するNCとの協議を条件に、IEC評議会からの直接指名に基づき、IEC評議会が任命することができる。

MSBメンバーは、地理的な観点も含め、IECの利害関係者コミュニティの全領域を代表することが望ましく、その活動分野の重要性に応じて、他の専門家の支援を受けることができる。

メンバーの任期は3年とし、1回限り再任できる。メンバーは自動的に再任され、さらに3年の任期を1期務めることができる。任期は暦年中いつでも開始できる。各メンバーの席が空席となった場合は、IEC評議会の新たな任命手順に先立ち、全ての正会員NCに指名の募集を行うものとする。

議長は、第19条の規定に従って、IEC評議会によって任期3年で任命され、さらに1期の任期を全うするために直ちに再任される資格を有するものとする。

任期中、議長はIECの副会長となる。

13.2 会議

MSBは少なくとも年1回、できれば総会に合わせて、対面又はバーチャルな手段で会議を開催しなければならない。通常、会議にはMSBメンバーと役員のみが参加するが、議長は適宜、特定の議題についてゲストを招くことができる。

総会と同時に開催されるMSB会議については、MSBメンバーから事前に通知された2名をオブザーバーとしての出席を認める。MSBメンバーは、追加オブザーバーの要請を提出することができ、MSB会議の主催者が十分な会議施設を提供できる場合に限り、これを認めるものとする。

メンバーは、適宜、標準管理評議会(SMB)及び適合性評価評議会(CAB)の会議へ招待されることが望ましい。また、IEC評議会やその他のイベントにおいて、プレゼンテーションや報告を行うよう招待されることがある。

STATUTES

needs in the Commission's fields of activity (see Appendix 2 to the Rules of Procedure).

It may establish Special Working Groups (SWGs) under the leadership of an MSB member to investigate certain subjects in depth or to develop a specialized document.

The MSB shall consist of:

- a Chair (without vote);
- fifteen members, appointed by the IEC Board in accordance with the provisions of Clause 13.1 of the Rules of Procedure;
- the Officers (*ex officio*, without vote).

The MSB shall report its actions to the IEC Board.

Subject to the procedures decided by the IEC Board, the MSB shall collaborate with the Standardization Management Board (SMB) and the Conformity Assessment Board (CAB), and with other relevant bodies reporting to the IEC Board.

RULES OF PROCEDURE

National Committees shall be invited to propose nominations for membership on the MSB. Members of MSB shall be appointed by the IEC Board based on these nominations. Exceptionally and subject to consultation with the relevant National Committees, there can be appointment by the IEC Board on the basis of direct nomination from the IEC Board. MSB membership should collectively represent the full spectrum of the Commission's stakeholder community, including in geographical terms, and may be supported by other experts as appropriate to their field of activity's importance.

Members shall be appointed for a period of three years, repeatable once. Members are automatically eligible for re-appointment for one further three-year term of office. Terms may start at any time during the calendar year. If the seat of an individual member should become vacant at any time, a call for nomination to all Full Member National Committees shall be sent prior to the process of a new IEC Board appointment.

The Chair shall be appointed by the IEC Board for a term of office of three years, in accordance with the provisions of Clause 19, and shall be eligible for immediate re-appointment for one further full term of office.

For the duration of the term of office, the Chair shall be a Vice-President of the Commission.

13.2 Meetings

The MSB shall meet at least once a year, preferably in conjunction with the General Assembly, through physical or virtual means. Only the members of the MSB and the Officers will normally take part in meetings, although the Chair may invite guests to participate for specific agenda items as appropriate.

For MSB meetings held in conjunction with General Assembly meetings, two persons pre-notified by the MSB member shall be allowed to attend, as observers. MSB members may submit requests for additional observers, and this shall be allowed, provided the host of MSB meeting can provide adequate meeting facilities, if the meeting is held through physical means.

Members should be invited to attend Standardization Management Board (SMB) and Conformity Assessment Board (CAB) meetings as appropriate. They may be invited to make presentations or reports to the IEC Board or at other events.

規約

標準管理評議会(第14条)

IEC評議会は、IECの規格化業務の管理を標準管理評議会(SMB)に委任する。

SMBは、規格業務を適切かつ迅速に運営するために必要と考える措置を講じなければならない(施行規則附属書2参照)。

SMBは以下のメンバーで構成される:

- 議長(投票権なし);
- 総会によって選出された15名のメンバーと、施行規則第14項の規定に従って関連するNCによって任命されたそのオルタネート;
- 財務監事(職権として、投票権なし);
- 事務総長(職権として、投票権なし)。

SMBは、その活動をIEC評議会に報告しなければならない。

IEC評議会が決定した手順に従って、SMBは、適合性評価評議会(CAB)及び市場戦略評議会(MSB)、並びにIEC評議会に報告するその他の関連組織と協力しなければならない。

施行規則

13.3 投票

MSBの決定は、通信によるか会議によるかを問わず、MSBメンバーの3分の2以上の賛成を必要とする。投票数が半数に満たない場合、その決定は次の会議まで延期される。棄権は投票とみなされない。

13.4 報告

MSBはIEC評議会に報告しなければならない。

標準管理評議会(第14項)

14.1 メンバーシップ

標準管理評議会(SMB)メンバーの選挙の少なくとも24週間前までに、IEC事務局は正会員NCに対し、候補者を推薦し、推薦を希望する人物(及びオルタネート)の氏名と資格を提出するよう求めなければならない。各SMBメンバーが2期を全うした場合、該当するNCは、総会による選出のために新たな候補者を提案することができる。

原則として、14.1 a) に定める各NCが候補者を指名するものとする。

候補者の推薦を受諾したNCのリストは、被推薦者の氏名と適格性ととともに、IEC事務局から全ての正会員NCに回付されるものとする。

投票は次の総会で無記名投票によって行われる。

SMBのメンバーに適用される規則は以下の通りとする:

- a) 7名のメンバーは、最も高い比率の分担金を支払う7つのNCと、TC及びSC 幹事国引き受け率が最も高いNCの指名に基づいて、総会が選出する(正確な計算式については附属書1を参照)。これらのメンバーは "自動選出メンバー" と呼ばれる。

STATUTES

STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (Article 14)

The IEC Board delegates to the Standardization Management Board (SMB) the management of the standards work of the Commission.

The SMB shall take any action it considers necessary to ensure the proper and expeditious operation of the standards work (see Appendix 2 to the Rules of Procedure).

The SMB shall consist of:

- a Chair (without vote);
- fifteen members, elected by the General Assembly and their alternates appointed by the relevant National Committees in accordance with the provisions of Clause 14 of the Rules of Procedure;
- the Treasurer (*ex officio*, without vote);
- the Secretary-General (*ex officio*, without vote).

The SMB shall report its actions to the IEC Board.

Subject to the procedures decided by the IEC Board, the SMB shall collaborate with the Conformity Assessment Board (CAB) and the Market Strategy Board (MSB), and with other relevant bodies reporting to the IEC Board.

RULES OF PROCEDURE

13.3 Voting

Decisions of the MSB, whether taken by correspondence or at a meeting, shall require a two-thirds majority of the MSB members to be in favour. If fewer than half of the members vote, the decision shall be deferred until the next meeting. Abstention shall not be considered as voting.

13.4 Reporting

The MSB shall report to the IEC Board.

STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (Clause 14)

14.1 Membership

At least twenty-four weeks before the election of the Standardization Management Board (SMB) members, the Secretariat shall invite the Full Member National Committees to propose candidates for election and submit the name and qualifications of the person (and the alternate) it wishes to nominate. If an individual SMB member has served two full terms, the relevant National Committee may propose a new candidate for election by the General Assembly.

As a rule, each of the National Committees defined under 14.1 a) shall nominate a candidate.

The list of National Committees having accepted to propose candidates, together with the names and qualifications of their nominees, shall be circulated by the Secretariat to all Full Member National Committees.

Voting shall take place by secret ballot at the next meeting of the General Assembly.

The rules applicable to the membership of the SMB shall be as follows:

- a) Seven members shall be elected by the General Assembly upon nomination by those seven National Committees paying the highest percentages of dues, combined with the highest percentages of technical committee and subcommittee (TC/SC) Secretariats held (see Appendix 1

上記 a)に該当する各メンバーの任期は、その所属するNCが前述の上記a)の基準を満たしていることを確認した上で、3年経過後、自動的に再確認されるものとする。

メンバーの任期は、2期までとする。所属するNCが2期目の任期満了時にも関連基準を満たす場合、それらのNCは、総会による承認を得るために新しいメンバーを指名するものとする。

- b) 8名のメンバーは、代表する地理的分布及びそれぞれのNCが所管するTC/SC幹事国数を考慮して、正会員NCの指名に基づき、総会で選出する。

上記b)のメンバーは、3年の任期で選出されるものとする。このメンバーの任期は、2期までとする。

全てのメンバーは、その個人的資格に基づいて指名される。SMBのメンバーに選出されるための必須基準は、附属書3に記載されている。メンバーの任期は、選出された翌年の1月1日からとする。

NCは、IEC評議会の承認を以て、SMBメンバーの任期中にそのSMBメンバーを変更することのみができる。新メンバーは、それぞれの前任者の任期が終了するまで務める。この期間が1年以下の場合は予備任期とみなされ、1年以上の場合は1期とみなされる。

SMBメンバーのいるNCは、オルタネートを任命しなければならない。当該NCにSMBメンバーがいる限り、オルタネートの任期の回数に制限はない。NCは、IEC事務局に通知することにより、各任期中にオルタネートの変更を要求することができる。オルタネートは、SMB会議の際、メンバーに同行することはできるが、第14.3項の規定に従って特別に承認されない限り、いかなる会議においてもメンバーに代わることはできない。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

for precise formula). These members are referred to as "automatically appointed members".

The individual members as per a) above shall have their terms of office automatically re-confirmed after three years, upon verification that the National Committees to which they belong still meet the criteria mentioned under a) above.

Members shall not serve more than two full terms in that capacity. Should the National Committees to which they belong still meet the relevant criteria at the expiry of their second term, these National Committees shall nominate new members for endorsement by the General Assembly.

- b) Eight members shall be elected by the General Assembly upon nomination by the Full Member National Committees, account being taken of a representative geographical distribution and the number of TC/SC Secretariats held by their respective National Committees.

Members as per b) above shall be elected for a period of three years. A member shall not serve more than two full terms in that capacity.

All members shall be nominated on the basis of their personal qualifications. The essential criteria for persons elected as members of the SMB are listed in Appendix 3. The terms of the members shall take effect from 1st January of the year following their election.

A National Committee may only change its SMB member during the member's term of office with the approval of the IEC Board. The new member serves until the end of the respective predecessor's term of office. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

A National Committee that has an SMB member shall appoint an alternate. There is no limit to the number of terms an alternate may serve provided the National Committee concerned continues to have an SMB member. The National Committee may request to change the alternate during the respective term by notifying the Secretariat. The alternate may accompany the member to SMB meetings but may not replace the member at any meeting unless specifically authorized in accordance with the provisions of Clause 14.3.

議長は、第19条の規定に従って総会によって選出され、任期は3年とし、さらに1任期を全うするために直ちに再選される資格を有するものとする。

任期中、委員長はIECの副会長となる。

14.2 会議

SMBの投票権を有するメンバー15名、又はそのオルタネートもしくは指名された代理のうち8名の出席をもって定足数とする。

通常、SMBは少なくとも年3回会議を開催し、1回は総会に合わせて対面又はバーチャルな方法で開催するが、議長又は選出されたメンバーの3分の1の要請があれば、会議を招集することもできる。

議題案は、IEC事務局からSMBメンバー及びそのオルタネート、並びに全てのNCに、遅くとも会議の4週間前までに回付されるものとする。

会議での決定を必要とする文書は、会議の少なくとも6週間前までに、SMBメンバー及びそのオルタネートに回付されなければならない。

上記に従って回付されていない文書、又は議題にない追加事項は、出席しているメンバーから異議の申し立てがない場合に限り、SMBによって検討のみされる。

会議に出席できるのは、SMBメンバーとそのオルタネートのみである。正当な理由により、メンバーが特定の会議に出席できない場合、SMBの他のメンバーの承認を得た上で、当該NCは、当該会議における代理として、オルタネート又は別の個人を提案することができる。NCは、各NCから最大2名の出席を条件として、特定の会議への専門家の出席を議長に承認するよう要請することができる。

さらに、議長は事務総長と協議の上、特定の項目について、関連する技術的専門知識を有すると思われる個人を招聘することができる。

総会と同時に開催されるSMB会議については、各NCから事前に通知された2名のオブザーバー出席を認めるものとする。各NCは、追加のオブザーバー要請を

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

The Chair shall be elected by the General Assembly for a term of office of three years, in accordance with the provisions of Clause 19 and shall be eligible for immediate re-election for one further full term of office.

For the duration of the term of office, the Chair shall be a Vice-President of the Commission.

14.2 Meetings

The presence of eight out of fifteen SMB voting members or their alternates or designated replacements shall constitute a quorum.

The SMB shall normally meet at least three times a year, once in conjunction with the General Assembly meeting through physical or virtual means, but a meeting may also be called at the request of the Chair or one-third of its elected members.

The draft agenda shall be circulated by the Secretariat to SMB members and their alternates and to all National Committees at least four weeks prior to the meeting.

Documents requiring a decision at the meeting shall be circulated to SMB members and their alternates at least six weeks prior to the meeting.

Documents which have not been circulated in accordance with the above, or any additional matter not on the agenda may only be considered by the SMB provided no member present raises objection.

Only the SMB members and their alternates are authorized to attend the meetings. If, for a justifiable reason, a member is unable to attend a particular meeting, a replacement for that meeting, either the alternate or another person, may be proposed by the National Committee concerned, subject to approval by the other members of the SMB. A National Committee may request approval from the Chair for an expert to attend a specific meeting, provided there is a maximum of two persons present from each National Committee.

In addition, the Chair, in consultation with the Secretary-General, may invite individuals for specific items where their technical expertise is deemed relevant.

For SMB meetings held in conjunction with General Assembly meetings, two pre-notified persons from each National Committee shall be allowed to attend,

規約

施行規則

提出することができ、これは、**SMB**会議が対面によって開催される場合、**SMB**会議を主催する各**NC**が適切な会議施設を提供できることを条件とする。

SMB又はその諮問委員会に提案書を提出することを希望する準会員**NC**は、遅くとも会議の**8**週間前までに事務総長に送付しなければならない。議長と相談のうえ、事務総長は、会議中にそのような提案を紹介し、審議に付すことができる。

議長は、準会員**NC**の代表をその提案の検討に参加させることができる。

SMB会議の記録は**IEC**事務局が保管し、未確認の会議報告書は、**SMB**メンバーに提出し、**4**週間以内に意見を求めなければならない。

受理したコメントは、議長及び**IEC**事務局が処理するものとする。コメントがない場合、又は受理したコメントを処理した後、報告書は確認されたものとみなされ、全ての**NC**に参考情報として回付するものとする。

14.3 投票

会議以外で行われる決定については、選挙で選ばれた**15**名の**SMB**メンバーのみが投票権を持つ。会議においては、**SMB**メンバーが欠席した場合、それぞれのオルタネートメンバー又は指名された代理メンバーが投票できる。

会議又は書面において、決定は、投票するメンバーの**3分の2**以上の賛成により採択されるものとする。ただし、投票するメンバーが**8**名に満たない場合は、その決定は次の会議に延期されるものとする。

棄権は投票とはみなされない。

SMBメンバーは、**SMB**会議に参加することが求められ、またオルタネートメンバーも**SMB**会議に参加することが期待される。**SMB**メンバーが**2**回連続して**SMB**会議に参加しなかった場合、**SMB**は**IEC**評議会に対し、当該**NC**の**SMB**メンバー資格の抹消を勧告することができ、通常の手続きに従って、その役職のための新たな選挙が行われるものとする。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

as observers. National Committees may submit requests for additional observers, and this shall be allowed, provided the National Committee hosting the SMB meeting can provide adequate meeting facilities, if the meeting is held through physical means.

Associate Member National Committees who wish to submit proposals to the SMB or its advisory committees shall send them to the Secretary-General eight weeks, at least, before the meeting. During the meeting, after consultation with the Chair, the Secretary-General may introduce such proposals for consideration.

The Chair may invite the representatives of Associate Member National Committees to take part in the discussion of their proposals.

A recording of the meetings of the SMB shall be kept by the Secretariat and the unconfirmed report of the meeting shall be submitted to SMB members for comment within four weeks of circulation.

Any comments received shall be dealt with by the Chair and the Secretariat. In the absence of comments or after dealing with the comments received, the report shall be considered as confirmed and shall be circulated to all National Committees for information.

14.3 Voting

For decisions taken outside meetings, only the fifteen elected members of the SMB have the right to vote. During meetings, if an SMB member is absent, the respective alternate or designated replacement may vote.

At a meeting or by correspondence, decisions shall be adopted by a two-thirds majority of those members voting, unless fewer than eight of them vote, in which case the decision shall be deferred to the next meeting.

Abstention is not considered as voting.

SMB members are required, and alternates are expected, to participate in SMB meetings. Failure, by the SMB member, to participate in two consecutive SMB meetings may lead to an SMB recommendation to the IEC Board to terminate the National Committee's SMB membership and a new election for the position shall take place in accordance with normal procedures.

規約

専門委員会(TC)、分科委員会(SC)、システム委員会(SyC) (第15条)

IECの標準化業務は、正会員NCの代表で構成され、それぞれが標準管理評議会(SMB)によって設定された特定のテーマを扱うTC、SC、SyCを通じて実施される。

TC及びSyCは、SMBによって設置、変更、解散され、専門業務のための行動規範に従って活動しなければならない。TCは、SMBが定め維持する「専門業務用指針」に従って、その活動範囲の一部をSCに委任することができる。TC及びSyCの議長はSMB議長に直属し、SCの議長は所属のTCの議長に直属する。

各TC及びSyCには、正会員NCの代表の中から(SyCの幹事についてはIEC事務局から)、SMBが任命する議長及び幹事を置かなければならない。

施行規則

専門委員会(TC)、分科委員会(SC)、システム委員会(SyC) (第15項)

15.1 タスクと責任

TC、SC又はSyCの主な責務は、国際規格又はその他の出版物の開発と体系的なメンテナンスである。

TC、SC、SyCは、専門業務用指針に従って業務を遂行するものとする。

TC又はSCの幹事国を引き受けたNCは、その作業が活発に進行するように努める責任を持ち、早期に満足のいく成果が得られるよう最大限の努力を払わなければならない。

15.2 TC又はSyCの設置

SMBは、次の条件を満たす場合、TC又はSyCを設置しなければならない：

- a) SMBが定め維持している専門業務用指針に従って提案されている；
- b) 全ての正会員NCが、IEC事務局から意見を求められている；
- c) 投票した正会員NCの3分の2以上が提案に賛成した；
- d) 少なくとも5つの正会員NCが積極的な参加意思を示している；
- e) 業務範囲が明確に定義されている。

15.3 業務範囲

TC又はSyCの業務範囲は、SMBの承認を得た場合に限り、変更又は拡大できる。

15.4 参加

STATUTES

TECHNICAL COMMITTEES, SUBCOMMITTEES AND SYSTEMS COMMITTEES (Article 15)

The standards work of the Commission shall be carried out through technical committees, subcommittees, and systems committees, composed of representatives of the Full Member National Committees, each dealing with a particular subject set by the Standardization Management Board (SMB).

Technical committees and systems committees are created, modified or disbanded by the SMB and shall act in accordance with the Code of Conduct for technical work. Technical committees may delegate part of their scopes to subcommittees, in accordance with the Directives as set and maintained by the SMB. The technical committees' and systems committees' Chairs report directly to the Chair of the SMB and subcommittees' Chairs report directly to the Chair of the technical committee they are assigned to.

Each technical committee and systems committee shall have a Chair and a Secretary, both appointed by the SMB amongst representatives of Full Member National Committees (or from the secretariat for the Secretaries of systems committees).

RULES OF PROCEDURE

TECHNICAL COMMITTEES, SUBCOMMITTEES AND SYSTEMS COMMITTEES (Clause 15)

15.1 Tasks and Responsibilities

The primary duty of a technical committee, subcommittee or systems committee is the development and systematic maintenance of the International Standards or other deliverables.

Technical committees, subcommittees and systems committees shall carry out their work in accordance with the Directives.

A National Committee accepting the secretariat of a technical committee or subcommittee shall be responsible for ensuring that the work is proceeded with actively and shall do its utmost to bring the work to an early satisfactory conclusion.

15.2 Setting up of a Technical Committee or System Committee

The Standardization Management Board (SMB) shall create a technical committee or systems committee if the following conditions are fulfilled:

- a) It is proposed in accordance with the Directives, as set and maintained by the SMB;
- b) All Full Member National Committees have been consulted by the Secretariat;
- c) A two-third majority of Full Member National Committees having voted, approved the proposal;
- d) At least five Full Member National Committees have expressed their intention to participate actively;
- e) The scope has been clearly defined.

15.3 Scope

The scope of a technical committee or systems committee may be altered or expanded only upon approval of the SMB.

15.4 Participation

規約

適合性評価評議会(第16条)

IEC評議会は、適合性評価評議会(CAB)に、IECの適合性評価(CA)活動の運営及び財務管理を含む管理を委任する。

CABは、IECのCA活動の運営を促進し、円滑にするために必要と考える行動をとるものとする(施行規則の附属書2を参照)。

CABは以下のメンバーで構成される:

- 議長(投票権なし);
- 総会によって選出された15名のメンバーと、施行規則第16項に従って関連するNCによって任命されたオルタネート;
- IECの各適合性評価システムの議長及び事務局長(職権として、投票権なし);

施行規則

正会員NCは、Pメンバー又はOメンバーとして、全てのTC、SC、SyCの活動に参加する権利を有する。Pメンバー(参加)は、活動に積極的に参加し、TC、SC又はSyC内で正式に投票に付された全ての質問、新作業項目提案、照会原案、最終国際規格案に投票し、会議に貢献する義務を負う。Oメンバー(オブザーバー)は、オブザーバーとして業務をフォローするため、委員会文書を受け取り、コメントを提出し、会議に出席する権利を有する。

全ての準会員NCは、全てのTC、SC及びSyCの文書にアクセスし、それぞれにコメントを提出する権利を有する。

事務総長への要請があれば、準会員NCは、専門業務用指針に定義されているとおり、事前に通知済みの、最大4つの既存TC、SC及び／又はSyCの業務にPメンバーとして参加することができる。TC、SC及び／又はSyCの選択の変更希望は、事務総長に提出しなければならない。

適合性評価評議会(第16項)

16.1 メンバーシップ

適合性評価評議会(CAB)のメンバーシップに適用される規則は以下のとおりとする:

- a) 6名のメンバーは、附属書5で定めるグループA会員の推薦により、総会で選出される。
- b) 9名のメンバーは、代表する地理的分布及びNCの適合性評価(CA)活動への参加を考慮し、グループA会員以外の会員からの指名に基づき、総会によって選出されるものとする。

全てのメンバーは、CAにおける幅広い経験を含む個人適格性、及びCAサービスの利用者を含むCAコミュニティの意見を代表する能力に基づいて指名されるものとする。メンバーとして選出される人物の必須基準は、附属書3に記載されている。

STATUTES

CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (Article 16)

The IEC Board delegates to the Conformity Assessment Board (CAB) the management, including operational and financial management, of the conformity assessment (CA) activities of the Commission.

The CAB shall take any action it considers necessary to promote and facilitate the operation of the Commission's CA activities (see Appendix 2 to the Rules of Procedure).

The CAB shall consist of:

- a Chair (without vote);
- fifteen members, elected by the General Assembly and their alternates appointed by the relevant National Committees in accordance with Clause 16 of the Rules of Procedure;
- the Chair and Executive Secretary (*ex officio*, without vote) of each CA System of the Commission;

RULES OF PROCEDURE

Full Member National Committees have the right to take part in the activities of all technical committees, subcommittees and systems committees as P-members or O-members. P-members (participating) participate actively in the work, with an obligation to vote on all questions formally submitted for voting within the technical committee, subcommittee or systems committee, on new work item proposals, enquiry drafts and final draft International Standards, and to contribute to meetings. O-members (observing) follow the work as observers, and therefore can receive committee documents and have the right to submit comments and to attend meetings.

All Associate Member National Committees have the right to access the documents of all technical committees, subcommittees and systems committees and to submit their respective comments.

On request to the Secretary-General, Associate Member National Committees may participate as P-members, as defined in the Directives, in the work of a maximum of four pre-notified, already established technical committees, subcommittees and/or systems committees. Any request for a change in the choice of technical committee(s), subcommittee(s) and/or systems committee(s) must be submitted to the Secretary-General.

CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (Clause 16)

16.1 Membership

The rules applicable to the membership of the Conformity Assessment Board (CAB) shall be as follows:

- a) Six members shall be elected by the General Assembly upon nomination by Group A Members, as determined by Appendix 5.
- b) Nine members shall be elected by the General Assembly upon nomination by non-Group A Members account being taken of a representative geographical distribution and participation of their National Committees in conformity assessment (CA) activities.

All members shall be nominated on the basis of their personal qualifications including their broad experience in CA and their ability to represent the views of the CA community, including users of CA services. The essential criteria for persons elected as members are listed in Appendix 3.

規約

- 財務監事(職権として、投票権なし)；
- 事務総長(職権として、投票権なし)。

CABは、その活動をIEC評議会に報告しなければならない。

IEC評議会が決定した手順に従って、CABは、標準管理評議会(SMB)及び市場戦略評議会(MSB)、並びにIEC 評議会に報告するその他の関連組織と協力しなければならない。

施行規則

任期は3年とする。1人の委員が2期を超えてその職を務めることはできない。

メンバーの任期は、選出された翌年の1月1日からとする。

選出されたメンバーは、IEC評議会の承認を以て、任期中に変更することのみができる。新メンバーは、それぞれの前任者の任期が終了するまで務める。この期間が1年以下の場合は予備任期とみなされ、1年を超える場合は1期とみなされる。

CABメンバーを有するNCは、オルタネートを任命するものとする。2つの役職(メンバー又はオルタネート)のうち1つは、NCの専門スタッフであってもよい。

メンバーとオルタネートは、異なる利害関係であること。

オルタネートの任期に制限はないが、サポートするCABメンバーが引き続きいることが条件となる。NCは、IEC事務局に通知することにより、オルタネートの変更を要求することができる。オルタネートは、第16.3項の規定に従って特別に承認されない限り、いかなる会議においてもそのメンバーに代わることはできない。

CABメンバーは、CAB会議に参加することが要求され、またオルタネートも参加することが期待される。CABメンバーが2回連続してCAB会議に参加しなかった場合、CABはIEC評議会に対し、当該NCのCABメンバー資格の抹消を勧告することができる。

議長は、第19項の規定に従って総会によって選出され、任期は3年とし、さらに1任期を全うするために直ちに再選される資格を有するものとする。

任期中、議長はIECの副会長となる。

16.2 選挙手続き

少なくともCABメンバーの選挙の24週間前までに、IEC事務局は正会員NCに対し、候補者の推薦を依頼し、推薦を希望する人物(及びオルタネート)の氏名と適格性を提出するものとする。CABメンバー個人が任期2期を全うした場合、該当するNCは、総会による選出のために新たな候補者を指名することができる。

STATUTES

- the Treasurer (*ex officio*, without vote);
- the Secretary-General (*ex officio*, without vote).

The CAB shall report its actions to the IEC Board.

Subject to the procedures decided by the IEC Board, the CAB shall collaborate with the Standardization Management Board (SMB) and the Market Strategy Board (MSB), and with other relevant bodies reporting to the IEC Board.

RULES OF PROCEDURE

The fifteen members shall be elected for a term of office of three years. A member shall not serve more than two full terms in that capacity.

The terms of the members shall take effect from 1st January of the year following their election.

An elected member may only be changed during the respective term of office with the approval of the IEC Board. The new member serves until the end of the respective predecessor's term of office. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

A National Committee that has a CAB member shall appoint an alternate. Only one of the two positions (member or alternate) may be professional staff from a National Committee.

The member and alternate shall be from different stakeholder interests.

There is no limit to the length of time an alternate may serve provided the alternate continues to have a CAB member to support. The National Committee may request to change the alternate by notifying the Secretariat. The alternate may not replace the member at any meeting unless specifically authorized in accordance with the provisions of Clause 16.3.

CAB members are required, and alternates are expected, to participate in CAB meetings. Failure, by the CAB member, to participate in two consecutive CAB meetings may lead to a CAB recommendation to the IEC Board to terminate the National Committee's CAB membership and a new election for the position shall take place in accordance with normal procedures.

The Chair shall be elected by the General Assembly for a term of office of three years, in accordance with the provisions of Clause 19 and shall be eligible for immediate re-election for one further full term of office.

For the duration of the term of office, the Chair shall be a Vice-President of the Commission.

16.2 Election procedure

At least twenty-four weeks before the election of the CAB members, the Secretariat shall invite the Full Member National Committees to propose candidates for election and submit the name and qualifications of the person

全てのNC、特にCABメンバー候補者を指名するNCは、IECのCA活動の分野において、各国の利害を完全に代表するCA専用の組織又は機構を持つことが望ましい。

候補者の推薦を受諾したNCのリストは、被推薦者の氏名及び適格性ととも、IEC事務局から全ての正会員NCに回付されるものとする。

選挙は、次回の総会において無記名投票によって行われる。

16.3 会議

8名のCABメンバー(欠席の場合はそのオルタネート)の出席をもって定足数とする。

CABは通常年2回開催されるが、議長又はメンバーの3分の1の要請があれば招集することもできる。

議題案は、遅くとも会議の4週間前までに、IEC事務局からCABメンバー及びそのオルタネート、並びに全ての正会員NCに回付されるものとする。

会議での決定を必要とする文書は、遅くとも会議の6週間前までに、CABメンバー及びオルタネート、並びにCABメンバーのNCに回付されなければならない。

上記に従って配布されていない文書、又は議題にない追加事項は、出席しているCABメンバーから異議の申し立てがない場合に限り、CABにより検討のみされる。

会議に出席できるのは、CABメンバー及びそのオルタネートのみである。正当な理由により、CABメンバーが特定の会議に出席できない場合、CABメンバー又はNCが議長に事前に通知し、議長が承認することを条件として、オルタネートがCABメンバーの席に着き、代わって投票することができる。NCは、専門家の特定会議への出席についての承認を議長に要請することができる。ただし、各NCからの最大2名までを条件とする。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

(and the alternate) it wishes to nominate. If an individual CAB member has served two full terms, the relevant National Committee may nominate a new candidate for election by the General Assembly.

All National Committees, and particularly those nominating candidates for CAB membership, should have a dedicated body or structure for CA that is fully representative of national interests in the fields of the Commission's CA activities.

The list of National Committees having accepted to propose candidates, together with the names and qualifications of their nominees, shall be circulated by the Secretariat to all Full Member National Committees.

The election shall take place by secret ballot at the next meeting of the General Assembly.

16.3 Meetings

The presence of eight CAB members (or if absent, their alternates) shall constitute a quorum.

The CAB shall normally meet twice a year, but a meeting may also be called at the request of the Chair or one-third of its members.

The draft agenda shall be circulated by the Secretariat to CAB members and their alternates and to all Full Member National Committees at least four weeks prior to the meeting.

Documents requiring a decision at the meeting shall be circulated to CAB members and alternates and the National Committees of the CAB members at least six weeks prior to the meeting.

Documents which have not been circulated in accordance with the above, or any additional matter not on the agenda, may only be considered by the CAB provided no CAB member present raises objection.

Only the CAB members and their alternates are authorized to attend the meetings. If, for a justifiable reason, a CAB member is unable to attend a particular meeting, the alternate may take the CAB Member's seat and vote on their behalf, subject to pre-notification by the CAB member or National Committee to, and approval by, the Chair. A National Committee may request

さらに、議長は事務総長と協議の上、技術的な専門知識が関連すると思われる特定の項目について個人を招聘することができる。

総会と同時に開催されるCAB会議については、各NCから事前に通知された2名のオブザーバー出席を認めるものとする。NCは、追加のオブザーバーの要請を提出することができ、会議が対面で開催される場合、CAB会議を主催する各NCが適切な会議施設を提供できることを条件とする。

CAB会議の記録は、IEC事務局が保管するものとする。会議の未確認報告書は、回覧後4週間以内にCABメンバーに提出し、意見を求めるものとする。

受領したコメントは、議長及びIEC事務局が処理するものとする。コメントがない場合、又は受領したコメントに対処した後、報告書は確認されたものとみなし、情報共有のために全てのNCに回付するものとする。

議長は、*職権*として、投票権限はなく、CAシステムの全ての委員会の会議に出席できる。

議長は、CABの他のいかなるカテゴリーのメンバーを代表して行動してはならない。

16.4 投票

会議においてCABメンバーが欠席した場合、各オルタネートは第16.3項に従って投票することができる。

会議以外での決定については、選出された15名のCABメンバーのみが投票権を持つ。そのような決定は通信投票によって行われる。

ただし、投票数が8票に満たない場合は、その決定は次回会議に延期されるものとする。

棄権は投票とはみなされない。

STATUTES

RULES OF PROCEDURE

approval from the Chair for an expert to attend a specific meeting, provided there is a maximum of two persons present from each National Committee.

In addition, the Chair, in consultation with the Secretary-General, may invite individuals for specific items where their technical expertise is deemed relevant.

For CAB meetings held in conjunction with General Assembly meetings, two pre-notified persons from each National Committee shall be allowed to attend, as observers. National Committees may submit requests for additional observers, and this shall be allowed, provided the National Committee hosting the CAB meeting can provide adequate meeting facilities, if the meeting is held through physical means.

A recording of CAB meetings shall be kept by the Secretariat. The unconfirmed report of the meeting shall be submitted to the CAB members for comment within four weeks of circulation.

Any comments received shall be dealt with by the Chair and the Secretariat. In the absence of comments or after dealing with the comments received, the report shall be considered as confirmed and shall be circulated to all National Committees for information.

The Chair, *ex officio*, may attend all meetings of the committees of the CA Systems, without vote.

The Chair shall not act on behalf of any other categories of membership of the CAB.

16.4 Voting

During meetings, if a CAB member is absent, the respective alternate may vote in accordance with Clause 16.3.

For decisions taken outside meetings, only the fifteen elected CAB members have the right to vote. Such decisions are taken in a vote by correspondence.

CAB decisions shall be adopted by a two-thirds majority of those CAB members (or alternates) voting, unless fewer than eight votes are received, in which case the decision shall be deferred to the next meeting.

Abstention is not considered as voting.

規約

適合性評価システム(第17条)

IECの適合性評価(CA)業務は、CAシステム(IEC CA システム)によって実施され、各CAシステムは、IEC CAシステムの報告先である適合性評価評議会(CAB)によって決定されたそれぞれの活動範囲を持つ。CABは、IEC CAシステムの活動に関連する管理及び運営責任を、各IEC CAシステムの管理委員会に委任する。CABは、IEC CAシステムの管理委員会を監督し、管理委員会(及び／又はIEC CAシステム自体)を解散させる権限を有し、また、本規約及び施行規則に記載されるあらゆる措置をとる権限を有する。関連するCAシステムの管理委員会と協議の上、CABは、自らのイニシアチブで、いずれかのIEC CA システムの基本規則を修正することができる。

正会員及び準会員のNC、又はNCに報告し、NCの指示の下にあり、NCより通知を受けた、NCを完全に代表する運営組織は、IEC CA システムの会員になる資格を有する。IEC非加盟国の機関は、一般的なIECの方針に関してIEC評議会の同意を得て、かつIEC CAシステムの加盟に必要な特定の要件を満たしている場合、そのCA活動に加盟することができる。資格停止中のNC、又はそのNCからIEC CAシステムへの加盟を通知された機関は、資格停止期間中、いかなるCA活動に留まることも、又は加盟することも認められないものとする。

IEC CAシステムは、CABによって設置、変更、又は解散される。IEC CAシステムは、CABによって承認又は修正された基本規則に従って、組織を設立し、組織に責任を委任することができる。各IEC CAシステムは、参加国のメンバー機関(NCの代表者、又はNCから通知を受けた機関)から構成される管理委員会によって管理される。IEC CAシステムに参加しているIEC非加盟国の機関も、管理委員会の代表となることができる。IEC CAシステム基本規則に定める役員は、CAシステム管理委員会の指名に基づいて、CABが任命する。

各CAシステムは、自らの予算を計画する責任を負うものとする。CABは、IEC予算プロセスに組み込むため、第7条第5段落項目e) 号及び項目8 b) に従って、CAシステムの予算を検証し、提案する責任を負うものとする。

施行規則

適合性評価システム(第17項)

適合性評価(CA)システムは、その基本規則が適合性評価評議会(CAB)によって承認された後、正式に設立される。基本規則の修正を希望するCAシステムは、修正案の文章をCABに提出するものとし、CABによって承認された場合にのみ、修正が実施される。

CABは、基本規則を修正する前に、関連するCAシステムの管理委員会と協議するものとする。

CAシステム事務局長は、IECの職員又は請負契約者であり、CAシステム事務局長の任命の決定には、事務総長の事前の同意が必要である。CAシステム議長は、CAシステム管理委員会にCAシステム事務局長の指名を提案する前に、CAB議長及び事務総長と協議するものとする。

CAシステムの事務局長と議長は、CAB会議で報告し、CAB会議に参加することが求められる。

各CAシステムは、CAシステムの基本規則と整合性のある独自の施行規則を作成し、それに従って運営するものとする。

各CAシステムは、その施行規則をCABに通知し、承認を求めるものとする。

STATUTES

CONFORMITY ASSESSMENT SYSTEMS (Article 17)

The conformity assessment (CA) work of the Commission is carried out by CA systems (IEC CA Systems), each having a different scope of activity as decided by the Conformity Assessment Board (CAB) to which the IEC CA Systems report. The CAB delegates the management and operational responsibility related to the IEC CA System's activities to each IEC CA System's management committee. The CAB supervises the IEC CA Systems' management committees, has the authority to disband them (and/or the IEC CA Systems themselves), and is empowered with any measure described in these Statutes and the Rules of Procedure. In consultation with the relevant CA System's management committee, the CAB may modify the Basic Rules of any of the IEC CA Systems on its own initiative.

Full and Associate Member National Committees, or fully representative governing bodies reporting to them, remaining under their instruction and notified by them, are eligible to seek membership of the IEC CA Systems. A body from a non-IEC member country may, with the concurrence of the IEC Board regarding general Commission policy and satisfying the specific requirements for membership of an IEC CA System, be admitted to that CA activity. Suspended National Committees, or bodies notified by them for IEC CA System membership, shall not be permitted to retain or be admitted to membership of any CA activity during the period of suspension.

IEC CA Systems are set up, modified, or disbanded by the CAB. They may create and delegate responsibilities to bodies in accordance with the Basic Rules, which are approved or modified by the CAB. Each IEC CA System is governed by a management committee composed of member bodies (representatives of National Committees, or bodies notified by National Committees), of participating countries. Bodies from non-IEC member countries participating in an IEC CA System may also be represented on the management committee. Officers as defined in the IEC CA Systems' Basic Rules are appointed by the CAB based upon nomination by the CA Systems management committee.

Each CA System shall be responsible for planning its own budget. The CAB shall be responsible for validating and proposing the CA Systems' budgets, in accordance with Articles 7, paragraph five, item e), and 8 b), for integration into the IEC budget process. Once the IEC budget has been approved by the

RULES OF PROCEDURE

CONFORMITY ASSESSMENT SYSTEMS (Clause 17)

A Conformity Assessment (CA) System is formally established once its Basic Rules have been approved by the Conformity Assessment Board (CAB). A CA System wishing to modify its Basic Rules shall submit the text of the proposed modification to the CAB and the modification is only implemented once approved by the CAB.

The CAB shall consult with the relevant CA System's management committee before modifying its Basic Rules.

A CA System Executive Secretary is an employee of or contractor to the Commission and a decision to appoint the Executive Secretary of a CA System requires the prior consent of the Secretary-General. The CA System Chair shall consult with the CAB Chair and the Secretary-General before a proposal is made to a CA System management committee for the nomination of a CA System Executive Secretary.

CA Systems Executive Secretary and Chair are required to report to and participate in CAB meetings.

Each CA System shall develop its own Rules of Procedure consistent with the CA System's Basic Rules and shall operate in accordance therewith.

Each CA System shall notify its Rules of Procedure to the CAB for endorsement.

規約

施行規則

IEC予算が第8条b)に従って、総会によって承認された後は、CABが、CAシステムの予算管理を監視する責任を負う。

本規約及び／又は施行規則の規定と、CA活動の基本規則の規定との間にコンフリクト、矛盾又は不一致がある場合は、本規約及び／又は施行規則の規定が優先するものとする。

会長(第18条)

IEC会長は、施行規則第7.2項手続2の規定に従い、投票によって選出されるものとする。

選挙は、前会長の任期の2年目に行われるものとする。会長代理として1年間の任期を務めた後、次期会長は会長に就任する。

会長の任期は1期3年とする。前任の会長の任期が満了した場合、次期会長が会長となる。

任期満了後も、会長(その時点では前会長)は、役員及び会長代理としての機能を2年間保持するものとする。この期間終了後、前会長は元会長となる。

元会長は、生涯を通して、総会に招待されるものとし、出席可能な場合には、各国代表団と同席するよう招待されるものとする。

会長の職務は以下の通り:

- a) IECを代表する;
- b) 施行規則に従い、総会、IEC評議会、会長委員会、諮問機関を主宰する;
- c) 総会において決定票を投じる(必要な場合);
- d) 紛争調停を含め、総会から会長に付託された事項を決定する;
- e) 総会、IEC評議会、又は会長委員会の会議の間に、必要に応じて行動を起こす。

会長(第18項)

会長任期2年目の総会の少なくとも24週間前までに、IEC事務局は、まず1年間の会長代理を務め、その後の3年間会長を務める将来のIEC会長を選出するために、正会員NCからの推薦を8週間以内で募集する。

選挙に立候補する候補者が受理された時点で、IEC事務局はその氏名と適格性を全正会員NCに回付する。

複数の候補者が指名された場合、投票は次の総会において、第7.2項手順2の規定に従い、対面又はバーチャルな手段による無記名投票によって行われるものとする。

次期会長は、自身の選挙の翌年1月1日に会長代理に就任する。その後、会長代理は、会長代理としての任期1年の翌年1月1日に会長に就任するものとし、その任期は3年とする。

会長任期中の最初の2年間に会長が死亡、職務不能、辞任した場合、IEC事務局は、8週間以内に正会員NCへ後任の推薦を直ちに募集する。この選挙が行われるまでの間、前会長が、会長代理の職務も持ちながら、会長の代行を務めるものとする。

会長任期の3年目に会長が死亡、職務不能、辞任した場合、次期会長が直ちに会長職を引き継ぐものとする。ただし、3年間の任期は、翌年の1月1日から

STATUTES

General Assembly, and subject to Article 8 b), the CAB is responsible for monitoring the management of the CA Systems' budgets.

In the case of a conflict, contradiction, or inconsistency between the provisions of these Statutes and/or Rules of Procedure on the one hand and the provisions of the Basic Rules of a CA activity on the other hand, the provisions of the Statutes and/or Rules of Procedure shall take precedence.

PRESIDENT (Article 18)

The President of the Commission shall be elected by a vote in accordance with the provisions of Clause 7.2, Procedure 2 of the Rules of Procedure.

The election shall take place during the second year of the preceding President's term. After a term of office of one year, acting as Deputy President, the President Elect shall become President.

The term of office of the President shall be for a single period of three years. On expiry of the preceding President's term of office, the President Elect becomes President.

After the expiry of the term of office, the President, now Immediate Past President, shall retain the functions as an Officer and Deputy President for a single period of two years. After this period, the Deputy President shall become a Past President.

Past Presidents shall be General Assembly meeting invitees for their lifetimes, and, when available, shall be invited to sit with their national delegations.

The functions of the President are:

- a) to represent the Commission;
- b) to preside over the General Assembly, the IEC Board, the President's Committee, and advisory bodies in accordance with the Rules of Procedure;
- c) to cast the deciding vote in the General Assembly (if necessary);
- d) to decide on matters referred to the President by the General Assembly, including conflict mediation;
- e) to take action as needed between meetings of the General Assembly, the IEC Board or the President's Committee.

RULES OF PROCEDURE

PRESIDENT (Clause 18)

At least twenty-four weeks before the General Assembly meeting of the second year of the President's term, the Secretariat shall invite nominations from the Full Member National Committees to be submitted within eight weeks, with a view to electing the future President of the Commission who will first serve as Deputy President during one year before serving as President for three years.

Upon acceptance of the nominee(s) to stand for election, their name(s) and qualifications shall be circulated to all Full Member National Committees by the Secretariat.

If more than one candidate has been nominated, the voting shall be by secret ballot at the next meeting of the General Assembly, through physical or virtual means, in accordance with the provisions of Clause 7.2, Procedure 2.

The President Elect shall take office as Deputy President on 1st January of the year following the respective election. Thereafter, the Deputy President shall take office as President for a term of three years on 1st January following the one-year term as Deputy President.

In the case of death, incapacity or resignation of the President, during the first two years of respective term, the Secretariat shall immediately invite nominations to be submitted by Full Member National Committees within eight weeks, for the election of a successor. Pending this election, the Immediate Past President, also retaining the functions of Deputy President, shall be the acting President.

If the death, incapacity or resignation of the President occurs during the third year of the respective term of office, the President Elect shall immediately assume the presidency. However, the three-year term of office shall start on

規約

会長は、総会の別段の指示がない限り、会長の職務の一部を他の役員に委任することができる。

会長は全ての会議に参加できるが、上記第18条c) に定める場合を除き、投票権はない。

会長の死亡、職務不能、辞任の場合は、会長代理が会長を代行する。

副会長(第19条)

市場戦略評議会(MSB)の議長、標準管理評議会(SMB)の議長、適合性評価評議会(CAB)の議長は、その任期中、IECの副会長を務める。

副会長の任期は3年とする。副会長は、直ちに再選又は再任され、さらに1期を務めることができるものとする。

施行規則

始まるものとし、前会長は総会により、3年目の会長代理を務めるよう要請されることがある。

副会長(第19項)

IECの副会長は、IEC評議会の職権上のメンバーであり、会長委員会のメンバーでもある。

要請があれば、標準管理評議会(SMB)、適合性評価評議会(CAB)又は市場戦略評議会(MSB)の議長としての職務に加え、副会長は会長の代理を務めるか、又は役員間で合意されたその他の職務を引き受けるものとする。

副会長(SMB議長及びCAB議長)の任期終了に先立つ総会の24週間前に、IEC事務局は、全ての正会員NCから8週間以内に推薦を求めるものとする。MSB議長は、第13.1項に従って、IEC評議会が任命する。

選挙への立候補を受諾した候補者の氏名と適格性は、IEC事務局から全正会員NCに回付されるものとする。

複数の候補者が指名された場合は、第7.2項手順2の規定に従い、次回の総会において無記名投票による投票を行う。

副会長は、選出された翌年の1月1日に就任する。

何らかの理由で副会長がその任期を全うすることができなくなった場合、遅滞なく新しい副会長を選出又は任命し、前任期の残りの任期を務めるものとする。この期間が1年以内の場合は、予備期間とみなされる。

STATUTES

The President may delegate parts of the President's functions to any other Officer, unless otherwise instructed by the General Assembly.

The President may take part in all meetings but without vote, except as per Article 18 c) above.

In case of death, incapacity or resignation of the President, the Deputy President shall be the acting President.

VICE-PRESIDENTS (Article 19)

The Chair of the Market Strategy Board (MSB), the Chair of the Standardization Management Board (SMB) and the Chair of the Conformity Assessment Board (CAB) are Vice-Presidents of the Commission for the duration of their terms of office.

Vice-Presidents shall be elected or appointed for three years. They shall be eligible for immediate re-election or re-appointment for one further full term of office.

RULES OF PROCEDURE

1st January of the following year and the Immediate Past President may be asked by the General Assembly to serve a third year as Deputy President.

VICE-PRESIDENTS (Clause 19)

Vice-Presidents of the Commission are *ex officio* members of the IEC Board and members of the President's Committee.

If requested, in addition to their functions as Chairs of the Standardization Management Board (SMB), Conformity Assessment Board (CAB) or Market Strategy Board (MSB), Vice-Presidents shall act on behalf of the President or assume any other functions as agreed upon among the Officers.

Twenty-four weeks before the General Assembly meeting preceding the end of the term of office of a Vice-President (SMB Chair and CAB Chair) the Secretariat shall invite nominations from all Full Member National Committees to be submitted within eight weeks. The MSB Chair shall be appointed by the IEC Board in accordance with Clause 13.1.

The names and qualifications of the nominees having accepted to stand for election shall be circulated by the Secretariat to all Full Member National Committees.

There shall be a vote by secret ballot at the next General Assembly meeting, in accordance with the provisions of Clause 7.2, Procedure 2, if more than one candidate has been nominated.

Vice-Presidents shall take office on 1st January of the year following their election.

If, for any reason, a Vice-President is not in a position to complete the respective term, a new Vice-President shall be elected or appointed without delay for the remainder of the preceding term. If this period is one year or less, it is

規約

財務監事(第20条)

IECの財務監事は、施行規則第20項の規定に従い、投票によって選出されるものとする。

財務監事の任期は3年とし、さらに1期を全うした後、直ちに再選される資格を有するものとする。

財務監事の職務は以下の通りである：

- a) 全ての財務事項についてIECを指導する；
- b) 事務総長とCAシステムの財務監事から提供された案に基づき、予算をIEC評議会に提出し、その後総会に提出し、承認を得る；
- c) 監査済みの年次財務報告書に関する財務監事の所見を総会に提出する；
- d) その他全ての財務事項についてIEC評議会に報告する。

財務監事は全ての会議に参加できるが、投票権はない。

事務総長(第21条)

事務総長はIECの最高経営責任者(CEO)である。事務総長は総会によって任命され、総会の裁量で職務を行う。

施行規則

1年を超える場合は1期とみなされる。

副会長のいずれかが死亡した場合、職務不能となった場合、又は辞任した場合、IEC事務局は後任者の選挙又は任命のため、直ちに正会員NCから8週間以内に推薦を求めるものとする。この選出又は任命が行われるまでの間、会長は遅滞なく別の役員を副会長代理として任命するものとする。新しい副会長は、前任者の残りの任期を全うする。この期間が1年以下の場合は予備期間とみなされ、1年を超える場合は1期とみなされる。

財務監事(第20項)

財務監事の任期満了に先立つ総会の少なくとも24週間前までに、IEC事務局は全ての正会員NCから推薦を募り、8週間以内に提出するものとする。

選挙に立候補する候補者が受理されたら、IEC事務局はその氏名と適格性を全ての正会員NCに回付する。

複数の候補者が指名された場合、投票は次の総会における無記名投票による。

財務監事が死亡した場合、職務不能となった場合、又は辞任した場合、IEC事務局は後任の財務監事を選出するため、8週間以内に正会員NCへ推薦を求めるものとする。この選挙が行われるまでの間、会長は他の役員を財務監事代行として任命する。新任の財務監事は、前任の残りの任期を全うするものとする。この期間が1年以下の場合は予備期間とみなされ、1年を超える場合は1期とみなされる。

事務総長(第21項)

事務総長は**職権上**、IEC評議会、会長委員会、市場戦略評議会(MSB)、標準管理評議会(SMB)、適合性評価評議会(CAB)のメンバーである。

STATUTES

TREASURER (Article 20)

The Treasurer of the Commission shall be elected by a vote in accordance with the provisions of Clause 20 of the Rules of Procedure.

The term of office shall be three years and the Treasurer shall be eligible for immediate re-election for one further full term of office.

The functions of the Treasurer are:

- a) to guide the Commission on all financial matters;
- b) to submit to the IEC Board, and subsequently to the General Assembly, for approval the budget based on indications supplied by the Secretary-General and the Treasurers of the CA Systems;
- c) to present to the General Assembly the Treasurer's observations on the audited annual financial report;
- d) to report to the IEC Board on all other financial matters.

The Treasurer may take part in all meetings but without vote.

SECRETARY-GENERAL (Article 21)

The Secretary-General is the Chief Executive Officer (CEO) of the Commission. The Secretary-General shall be appointed by the General Assembly and shall hold office at the discretion of the General Assembly.

RULES OF PROCEDURE

considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

In case of death, incapacity or resignation of one of the Vice-Presidents, the Secretariat shall immediately invite nominations to be submitted by Full Member National Committees within eight weeks, for the election or appointment of a successor. Pending this election or appointment, the President shall appoint another Officer as acting Vice-President without delay. The new Vice-President shall complete the remainder of the preceding term. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

TREASURER (Clause 20)

At least twenty-four weeks before the General Assembly meeting preceding the expiry of the term of office of the Treasurer, the Secretariat shall invite nominations from all Full Member National Committees to be submitted within eight weeks.

Upon acceptance of the nominees to stand for election, their names and qualifications shall be circulated by the Secretariat to all Full Member National Committees.

If more than one candidate has been nominated, the voting shall be by secret ballot at the next meeting of the General Assembly.

In case of death, incapacity or resignation of the Treasurer, the Secretariat shall immediately invite nominations to be submitted by Full Member National Committees within eight weeks, for the election of a successor. Pending this election, the President shall appoint another Officer as acting Treasurer. The new Treasurer shall complete the remainder of the preceding term. If this period is one year or less, it is considered a preliminary term; if it is more than one year, it is considered a full term.

SECRETARY-GENERAL (Clause 21)

The Secretary-General is, *ex officio*, member of the IEC Board, the President's Committee, the Market Strategy Board (MSB), the Standardization Management Board (SMB) and the Conformity Assessment Board (CAB).

規約

そのため、事務総長は、総会とIEC評議会の指示を遂行する。

事務総長はIEC事務局を監督し、IEC評議会と協議の上、IECの承認された予算に沿って、IECの任務遂行を補佐する事務局職員を雇用することができる。

事務総長はIECの事務を管理し、IECの法的代表及び署名者として行動する権限を与えられている。事務総長による署名権限の委譲は、施行規則に明記されるものとする。

事務総長は次のことを行う：

- a) IECを代表するときは常に、IECの活動を積極的に推進し、総会とIEC評議会が決定したとおり、IECの正式な方針、公式見解、戦略的方向性、決定を常に遵守するものとする；
- b) 総会とIEC評議会が効果的かつ効率的に機能するよう、会長を支援する；
- c) 各総会において、IECの現在の運営と今後の計画について報告する；
- d) IECと外部機関との連絡役を務める；
- e) IECの戦略策定を支援し、その実行を主導する；
- f) IECの長期・短期計画を実施し、IEC事務局の日常管理を行う；
- g) IEC評議会、IEC評議会に報告する他の組織、IEC事務局間の相互作用を調整する；
- h) IEC事務局が、その活動を合法的かつ倫理的に行うための適切なシステムとプロセスを有し、効果的な内部統制と管理システムが導入されていることを確認する；
- i) IEC評議会メンバーが、施行規則に規定されている通り、十分な情報に基づいて意思決定を行えるようにする；
- j) IEC会員の業務を支援する。

事務総長は、職務を遂行するにあたり、いかなるNCからも、またいかなる利害関係者からも、指示を求めたり受けたりしてはならない。
ただし、規約に特に規定されている場合を除く。

施行規則

事務総長は、資金面以外の関与については、IECの署名人として行動するものとする。

財務上の関与については、事務総長が、第24項に定める共同署名人として行動するものとする。事務総長の署名権限の委譲に関する方針(財務上及び非財務上の関与に関するもの)は附属書4に定める。

事務総長の職務経歴書は、IEC 評議会が作成し、維持するものとする。

事務総長は、IEC評議会の同意を得て、副事務総長を任命するものとする。

STATUTES

As such, the Secretary-General shall carry out the instructions of the General Assembly and the IEC Board.

The Secretary-General shall direct the Secretariat and may, in consultation with the IEC Board, and in line with the approved budget of the Commission, hire staff for the Secretariat to assist in fulfilling the mission of the Commission.

The Secretary-General shall administer the affairs of the Commission and is empowered to act as the legal representative and signatory of the Commission. Delegation of signatory authority by the Secretary-General shall be specified in the Rules of Procedure.

The Secretary-General shall:

- a) be an active promoter of the activities of the Commission whenever representing it; in doing so, the Secretary-General shall always adhere to the formal policies, official positions, strategic directions and decisions of the Commission, as determined by the General Assembly and the IEC Board;
- b) support the President in ensuring the effective and efficient functioning of the General Assembly and the IEC Board;
- c) report on the current operations and forward planning of the Commission to the General Assembly at each of its sessions;
- d) act as liaison between the Commission and external bodies;
- e) support the development and leading the execution of the Commission's strategy;
- f) implement the Commission's long and short-term plans and execute the day-to-day management of the Secretariat;
- g) coordinate the interaction between the IEC Board, other bodies reporting to the IEC Board, and the Secretariat;
- h) ensure that the Secretariat has appropriate systems and processes to conduct its activities both lawfully and ethically and that effective internal controls and management systems are in place;
- i) enable IEC Board members to take decisions on a fully informed basis, as specified in the Rules of Procedure;
- j) support the work of the Members of the Commission.

In the performance of the duties, the Secretary-General shall not seek or receive instructions from any National Committee or from any interested party external to the Commission, except as specifically provided for in the Statutes.

RULES OF PROCEDURE

The Secretary-General shall act as a signatory of the Commission for non-financial engagements.

For financial engagements, the Secretary-General shall act as a joint signatory as defined in Clause 24. The policy for the delegation of the signing authority of the Secretary-General (for financial and non-financial engagements) is set out in Appendix 4.

The job profile of the Secretary-General shall be developed and maintained by the IEC Board.

The Secretary-General shall appoint the Deputy Secretary-General with the agreement of the IEC Board.

規約

施行規則

事務総長は、IECのいかなる機関の会議にも出席することができる。

事務総長は、定期的にIEC評議会に報告するものとする。

IEC事務局(第22条)

IEC事務局は、IECの運営に責任を持ち、IECの目的を果たすために必要な支援機能を提供する。

IEC事務局はIECの所在地に置かれる(第3条参照)。IEC事務局は、組織名と住所を含むIEC会員の名簿を保管し、スイス国内でいつでも閲覧できるようにし、また、当該会員の詳細及び補足書類を、各会員資格の喪失後5年間保管するものとする。事務総長はさらに、スイスに居住する人物がIECを代表できるようにしなければならない。当該人物は、一般に公開されていない場合でも、会員リストにアクセスできなければならない。

IEC事務局は、IECが必要とする職員で構成され、事務総長の指揮の下で活動する。

IECの会員は、事務局職員の責務を尊重し、その責務を果たす上で職員に不当な影響を及ぼしてはならない。

業績管理(第23条)

IEC評議会及びIEC評議会に報告する組織によって行われるIECの業務は、ビジョン、使命、戦略に沿った財務上及び非財務上のパラメータを通じて導かれるものとする。

このようなパフォーマンス・パラメータは、IEC評議会によって承認され、管理、執行、諮問組織がIECのパフォーマンスを測るための測定ツールを提供するものとする。また、透明性を高め、IECが利害関係者に対して説明責任を果たせるようにするため、適切な実績管理プラットフォームを通じて、対外的なコミュニケーションにも利用されるものとする。

IEC事務局(第22項)

(空白)

業績管理(第23項)

(空白)

STATUTES

The Secretary-General may be present at all the meetings of any body of the Commission.

The Secretary-General shall report to the IEC Board on a regular basis.

SECRETARIAT (Article 22)

The Secretariat shall be responsible for the operations of the Commission and for providing the supporting functions required to fulfil the object of the Commission.

The Secretariat shall be located at the seat of the Commission (see Article 3). The Secretariat shall keep a list of Members of the Commission, including organizational names and addresses, that may be accessed at any time in Switzerland, and retain the details and any supporting documents of said Members for five years after cessation of respective membership. The Secretary-General shall further ensure that the Commission is able to be represented by a person who is domiciled in Switzerland. This person must have access to the list of Members, if not publicly available.

It shall comprise such staff as the Commission shall require and work under the direction of the Secretary-General.

Each Member of the Commission shall respect the responsibilities of the Secretariat's staff and shall not seek to unduly influence them in the discharge of their responsibilities.

PERFORMANCE MANAGEMENT (Article 23)

The work of the Commission as performed by the IEC Board and the bodies reporting to the IEC Board shall be guided through financial and non-financial parameters that align and measure its vision, mission and strategy.

Such performance parameters shall be approved by the IEC Board and shall provide a measurement tool for the managerial, executive and advisory bodies to gauge the Commission's performance. They shall also be used for external communication purposes through the appropriate performance management platforms with a view to supporting transparency and making the Commission accountable to its stakeholders.

RULES OF PROCEDURE

SECRETARIAT (Clause 22)

(Blank)

PERFORMANCE MANAGEMENT (Clause 23)

(Blank)

規約

パフォーマンス・マネジメントの原則は、その継続的妥当性を確保するために、定期的に再調整されるものとする。

財務(第24条)

IECは、施行規則第24項の規定に従って決定された会員が支払う分担金、出版物の販売、及びIEC評議会が承認したその他の財源から収入を得るものとする。

各会員の財政的責任は、それぞれの分担金納入義務を超えてはならない。IECの負債及び債務は、IECの資産によってのみ、かつ排他的に保証される。

言語(第25条)

IECの公用語は英語、フランス語、ロシア語であるが、IECの運営言語は英語とする。

施行規則

財務(第24項)

IECの会計年度は1月1日から12月31日までとする。

毎年、総会は、次年度のNCの分担金を含む予算を決定する。この予算は、11月1日までに全てのNCに通知されるものとする。

毎年4月1日までに、事務総長は、専門の会計監査人により正式に検証され、会長及び財務監事が署名した前年度のIECの会計を、全てのNCに送付するものとする。

分担金を滞納しているNCは、総会の決定に従い、未納分の利息を支払うものとする。

IECは、会長、会長代理、副会長及び財務監事の職務に関連する必要経費及び交通費を支払うものとする。会長は、IEC評議会が定期的に定める額の年俸を受け取る資格があるものとする。

IECの支出を支払うための小切手又は注文書には、附属書4に従って、事務総長、会長、会長代理、財務監事及び権限を与えられたIEC事務局職員のいずれか2名が署名しなければならない。

言語(第25項)

IECには3つの公用語がある: 英語、フランス語、ロシア語である。

作業言語は英語のみとする。

事務連絡は全て英語のみとする。

国際規格は、IECが英語、フランス語、ロシア語で発行するものとする。

STATUTES

The principles of performance management shall be periodically recalibrated to ensure their continued relevance.

FINANCE (Article 24)

The Commission shall derive its income from annual dues paid by its Members determined in accordance with the provisions of Clause 24 of the Rules of Procedure, from the sales of publications, and from any other sources as approved by the IEC Board.

The financial responsibility of individual Members shall not exceed their respective obligations for annual dues. The debts and liabilities of the Commission are guaranteed solely and exclusively by the assets of the Commission.

LANGUAGES (Article 25)

The official languages of the Commission are English, French and Russian, but the administrative language of the Commission shall be English.

RULES OF PROCEDURE

FINANCE (Clause 24)

The financial year of the Commission shall be from 1st January to 31st December.

Each year, the General Assembly shall determine the budget, including the annual dues of the National Committees for the ensuing year. This budget shall be communicated to all National Committees not later than 1st November.

Each year, not later than 1st April, the Secretary-General shall send to all National Committees the accounts of the Commission for the preceding year, duly verified by a professional auditor and signed by the President and the Treasurer.

National Committees in arrears with the payment of their dues shall pay interest on the outstanding amount, in accordance with the decisions of the General Assembly.

The Commission shall pay the subsistence and transportation expenses related to their functions of the President, the Deputy President, Vice-Presidents and the Treasurer. The President shall be eligible to receive a stipend for a yearly amount set periodically by the IEC Board.

Cheques or orders for the payment of the Commission's expenditure must be signed, in accordance with Appendix 4, by any two of the Secretary-General, the President, the Deputy President, the Treasurer, and members of the authorized Secretariat staff.

LANGUAGES (Clause 25)

The Commission has three official languages: English, French and Russian.

The working language shall be English only.

All administrative communications shall be in English only.

International Standards shall be published by the Commission in English, French and Russian.

規約

IECの情報、出版物、文書へのアクセス及び複製権 (第26条)

IECは、以下のことを行う：

- 所管当局が別途決定した場合を除き、NCに利用可能なデータ及び情報へのアクセスを提供する；
- 適用される守秘義務要件に従って、ガバナンス又は経営に関する議論や決定に関連する情報をNCに開示する；
- 当該データ及び情報を、客観的、適時、完全かつ正確な方法でNCに開示する。

施行規則

ロシア語版は、IEC事務局に代わってロシアNCが作成する。ロシアNCは、合意された部数の紙媒体又は電子版をIEC事務局に無償で提供する。

上記以外の言語へのIEC規格の翻訳は、これらの言語が公式に使用されている国のNCが作成することができる。

このような場合、翻訳を引き受けたNCは、事務総長から翻訳を行う許可を得るとともに、翻訳の正確性を証明し、どの公式版から翻訳を行ったかを明記した注釈を添えた翻訳の写しをIEC事務局に送付するものとする。

そのような翻訳を含む文書又は出版物には、IECの許可を得て作成されたものであることを明記しなければならない。

IEC事務局は、IEC評議会の承認を得た上で、IECの出版物の公用語以外の言語への翻訳を発行することができる。

TC、SC、SyC及びプロジェクトチームの作業に関する文書及び通信文、並びに議事録及び最終原案は、専門業務用指針に従って作成されなければならない。

IECの情報、出版物、文書へのアクセス及び複製権 (第26項)

IECの国際規格が発行される際には、専門業務用指針によって規定された情報を含む序文が付されるものとする。

NCが、IECの文書及び出版物を、一般配布のために自国内で発行する権利は、IEC評議会が課す条件に従うものとする。

NCは、自国内において、IECの出版物の無断複製又は配布を防止するよう努めるものとする。

STATUTES

ACCESS TO INFORMATION, PUBLICATIONS AND DOCUMENTS AND RIGHTS OF REPRODUCTION OF THE COMMISSION (Article 26)

The Commission shall:

- provide National Committees access to the available data and information, except as otherwise decided by a competent authority;
- disclose information to National Committees that is relevant to any governance or management discussion or decision, subject to any applicable confidentiality requirements;
- disclose such data and information to National Committees in an objective, timely, complete and accurate manner.

RULES OF PROCEDURE

The Russian edition will be prepared on behalf of the Secretariat by the Russian National Committee which will supply the Secretariat, free of charge, with the agreed number of paper copies or an electronic version.

Translations of the Commission's standards into languages other than the above may be prepared by National Committees of the countries in which these languages are officially in use.

In such cases, the National Committee undertaking the translation shall obtain permission from the Secretary-General to do so and send to the Secretariat a copy of the translation accompanied by a note certifying the accuracy of the translation and stating from which official version, or versions, the translation has been made.

The documents or publications containing such translations shall include a statement that they have been made with the permission of the Commission.

The Secretariat may publish translations of the Commission's publications into languages other than the official languages, subject to approval by the IEC Board.

The documents and correspondence relating to the work of the technical committees, subcommittees, systems committees and project teams, as well as minutes and final drafts, shall be prepared in accordance with the Directives.

ACCESS TO INFORMATION, PUBLICATIONS AND DOCUMENTS AND RIGHTS OF REPRODUCTION OF THE COMMISSION (Clause 26)

When issued, International Standards of the Commission shall be preceded by a foreword containing the information specified by the Directives.

The rights of the National Committees to publish in their own countries, for general circulation, the documents and publications of the Commission, shall be subject to such conditions as the IEC Board may impose.

The National Committees shall endeavour to prevent unauthorized reproduction or distribution, in their own countries, of any of the Commission's publications.

規約

IECは、総会又はその委任を受けた管理組織が、IECの目的を果たすために有用と考える出版物又は文書を発行することができる。

規格作業については、専門業務用指針に従って出版物及び／又は文書を発行しなければならない。

NCは、文書及び出版物の印刷版又は電子版、その他IECからの全ての連絡を、IEC評議会が決定し、場合によっては総会で承認された方針に従い、無料で受け取るものとする。

規約及び施行規則(第27条)

これらの規約は、関連する施行規則によって実施され、同規則は規約と一貫して維持される。

規約及び施行規則の改正案は、総会で審議される。

規約の改正

規約の改正案は、書面又は電子形式でIEC事務局に通知するものとし、IEC事務局は、改正案が審議される総会の少なくとも8週間前までに、その写しを全てのNCに送付するものとする。

総会で承認された場合、(対面又はバーチャル)会議で提案された原案又は修正された原文は、書面又は電子形式で正会員NCに送付され、通信による承認を得るものとする。

規約改正案は、正会員NCの5分の1以上が反対票を投じない限り、採択される。

IEC事務局は、投票結果を書面又は電子形式で全てのNCに報告し、遅滞なく規約の最新版を発行するものとする。

施行規則

規約及び施行規則(第27条)

施行規則の改正

IEC事務局は、改正案を審議する総会の少なくとも8週間前までに、その写しを全てのNCに送付しなければならない。

施行規則の改正は、総会中に審議されるか、又は書面によって審議されるか、第7.2項の手順2に従って、正会員NCの投票によって決定されるものとする。

IEC事務局は、全てのNCに投票結果を報告し、遅滞なく施行規則の最新版を発行するものとする。

STATUTES

The Commission may issue any publication or document that the General Assembly or its delegated management bodies consider(s) useful to fulfil the object of the Commission.

For the standards work, publications and/or documents shall be issued in accordance with the Directives.

National Committees shall receive printed or electronic versions of documents and publications and all other communications of the Commission, free of charge, in accordance with policies decided by the IEC Board, and if applicable, approved by the General Assembly.

STATUTES AND RULES OF PROCEDURE (Article 27)

These Statutes are implemented by means of the associated Rules of Procedure, which are maintained consistently with the Statutes.

Proposed amendments to the Statutes and to the Rules of Procedure shall be dealt with by the General Assembly.

Amendments to the Statutes

Proposed amendments to the Statutes shall be communicated on paper or in electronic form to the Secretariat, which shall send copies to all National Committees at least eight weeks prior to the meeting of the General Assembly at which the proposed amendments will be considered.

If approved by the General Assembly, as originally proposed or modified at the (physical or virtual) meeting, the text shall be sent on paper or in electronic form to Full Member National Committees for approval by correspondence.

Proposed amendments to the Statutes are adopted unless one-fifth or more of the (non-suspended) Full Member National Committees have cast a negative vote.

The Secretariat shall report on paper or in electronic form to all National Committees the results of the voting and shall issue an updated version of the Statutes without delay.

RULES OF PROCEDURE

STATUTES AND RULES OF PROCEDURE (Clause 27)

Amendments to the Rules of Procedure

Proposed amendments to the Rules of Procedure shall be communicated on paper or in electronic form to the Secretariat, which shall send copies to all National Committees at least eight weeks prior to the meeting of the General Assembly at which the proposed amendments will be considered.

Either considered during a General Assembly meeting or by correspondence, amendments to the Rules of Procedure shall be voted upon by Full Member National Committees in accordance with Procedure 2 of Clause 7.2.

The Secretariat shall report to all National Committees the results of the voting and shall issue an updated edition of the Rules of Procedure without delay.

規約

IECの解散(第28条)

IECは以下の場合解散する:

- a) IEC評議会又は会員による提案に基づいて、正会員NCの投票による;
- b) 法律で定められた状況において。

会員によるIEC解散の提案は、投票による決定の前に、(資格停止中ではない)全正会員NCの少なくとも4分の1の支持を得なければならない。議決は、提案の発送日から12週間以内に、書面による返信による投票によって行われるものとする。

IECの解散は、資格停止中の会員を除く正会員NCの総数の少なくとも5分の4がその提案を支持した場合に宣告されるものとする。

施行規則

IECの解散(第28項)

IECが解散した場合、IEC評議会は、総会の決定に従って、IECの資産を処分するものとする。

STATUTES

DISSOLUTION OF THE COMMISSION (Article 28)

The Commission will be dissolved:

- a) by vote of the Full Member National Committees based on a proposal by the IEC Board or by Members;
- b) in the circumstances provided for by law.

A proposal for the dissolution of the Commission by Members shall be supported by at least one quarter of all (non-suspended) Full Member National Committees before a decision is put to the vote. The decision shall be taken by means of a vote by correspondence to reply within 12 weeks of the date of dispatch of the proposal.

The dissolution of the Commission shall be pronounced if at least four-fifths of the total number of Full Member National Committees, excluding suspended members, have supported the proposal.

RULES OF PROCEDURE

DISSOLUTION OF THE COMMISSION (Clause 28)

In the event of the dissolution of the Commission, the IEC Board shall dispose of the assets of the Commission, in accordance with the decisions of the General Assembly.

施行規則の附属書1

標準管理評議会(SMB)の「自動選出メンバー」と呼ばれる7名のメンバーの決定方法

標準管理評議会(SMB)の「自動選出メンバー」と呼ばれるメンバーを指名する資格を持つ7つのNCを決定するために使用する基準は、次のとおりである：

a) IEC分担金総額に対するそのNCが支払う会費の割合(比率D)。

及び、

b) IECに存在するTC及びSC幹事国の総数に対するそのNCが引き受けるTC/SC幹事国の割合(比率S)。

合計比率(D+S、DとSは同等の比重)が最も高い7つのNCは、標準管理評議会(SMB)の「自動選出」される個人メンバーを指名する権利を有する。

2つのNCの合計割合が等しい場合は、幹事国の引き受け割合が高い方を優先するものとする。

これらの基準を満たしているかどうかは、候補者が自動選出又は再選のために提示されるたびにIEC事務局がチェックする。

「自動選出メンバー」を指名する権利を有するNCが、それぞれの合計保有率の変更に起因して他のNCに交代した場合、新しい個人メンバーの選出には総会の承認が必要となる。

APPENDIX 1 to the Rules of Procedure

* * * * *

METHOD FOR THE DETERMINATION OF THOSE SEVEN STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB) MEMBERS REFERRED TO AS "AUTOMATICALLY APPOINTED MEMBERS"

The criteria used to determine the seven National Committees entitled to nominate those members of the Standardization Management Board (SMB) referred to as "automatically appointed members" are the following:

- a) the percentage of dues paid by the National Committee in relation to the total amount of IEC dues (percentage D),

and
- b) the percentage of TC/SC secretariats held by the National Committee in relation to the total number of technical committee and subcommittee secretariats existing in the IEC (percentage S).

Those seven National Committees with the highest combined percentages (D+S) weighted equally, are each entitled to nominate an "automatically appointed" individual member of the Standardization Management Board (SMB).

In case of equal combined percentages between two National Committees, preference shall be given to the one holding the highest percentage of secretariats.

The fulfilment of these criteria is checked by the Secretariat each time a nominee is presented for automatic election or re-election.

In the occurrence of the replacement of a National Committee entitled to nominate an "automatically appointed member" by another one, resulting from a change in the respective combined percentages held, the election of the new individual member will require endorsement by the General Assembly.

* * * * *

施行規則の附属書2

* * * * *

標準管理評議会、適合性評価評議会、市場戦略評議会の責任分担

はじめに

総会及びIEC評議会は、規約及び施行規則に従って、標準管理評議会(SMB)、適合性評価評議会(CAB)及び市場戦略評議会(MSB)との関係を次のように定める。

IEC評議会

規約の第14条、第16条及び第13条に従い、IEC評議会は、委任された責務の詳細を次のように定める：

標準管理評議会(SMB)	適合性評価評議会(CAB)	市場戦略評議会(MSB)
<p>IEC評議会は、次の業務を含む規格業務の管理をSMBに委任する：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 専門業務用指針及びその他の規則の承認を含む、標準化業務の指導、管理、監督；2. TCのタイトル、業務範囲、戦略方針の承認と見直し；	<p>IEC評議会は、次の業務を含む適合性評価活動の管理をCABに委任する。ただし、運用業務の管理は、各CAシステムの責任である。</p> <ol style="list-style-type: none">1. 最も効率的な方法で、現在及び将来の国際貿易のニーズに応えるように、IECの適合性評価方針を設定すること；2. 適合性評価に関する国際機関、特にISOとの関係の促進及び維持；	<p>IEC評議会は、IECの活動分野における主要な技術動向と市場ニーズの特定と調査をMSBに委任する。MSBは、必要に応じて、以下のような業務を含む、関連する市場戦略に関する勧告を作成する：</p> <ol style="list-style-type: none">1. 市場ニーズを満たすための標準化と適合性評価の優先順位に関する勧告を提案する；2. 例えば、産業界、研究機関、コンソーシアム及びフォーラムとの関係を通じて、標準管理評議会(SMB)の現在の責任範囲外の限定的合意による成果物のニーズを特定し、その発行を承認し、

APPENDIX 2 to the Rules of Procedure

* * * * *

DISTRIBUTION OF RESPONSIBILITIES AMONG STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD, CONFORMITY ASSESSMENT BOARD AND MARKET STRATEGY BOARD

Introduction

In accordance with the Statutes and Rules of Procedure, the General Assembly and the IEC Board define their relation to the Standardization Management Board (SMB), the Conformity Assessment Board (CAB), and the Market Strategy Board (MSB) as follows, doubtful cases being left to the discretion of the IEC Board, in the case of SMB, CAB and MSB, and the General Assembly, in the case of the IEC Board.

Board

Pursuant to Articles 14, 16 and 13 of the Statutes, the IEC Board further details the delegated responsibilities as follows:

STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB)	CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (CAB)	MARKET STRATEGY BOARD (MSB)
<i>The IEC Board delegates to the SMB the management of the standards work, including the following tasks:</i> 1. Leadership, management and supervision of the standards work, including the approval of Directives and other rules thereon; 2. Approval and review of titles, scopes and strategic policy statements of technical committees;	<i>The IEC Board delegates to the CAB the management of the conformity assessment activities, including the following tasks. However, the management of the operational work is the responsibility of each CA System.</i> 1. Setting of the conformity assessment policy of the Commission, in such a way as to serve the present and future needs of international trade in the most efficient manner; 2. Promotion and maintenance of relations with international organizations on matters concerning conformity assessment, in particular with ISO;	<i>The IEC Board delegates to the MSB the identification and investigation of principal technological trends and market needs in the Commission's fields of activity. The MSB shall produce related market strategy recommendations, where necessary, including the following tasks to:</i> 1. Propose recommendations on priorities for standardization and conformity assessment to meet market needs; 2. Identify needs for, authorize publication of and if necessary, refine the development platform for limited-consensus deliverables outside the current responsibility of the Standardization

標準管理評議会 (SMB)	適合性評価評議会 (CAB)	市場戦略評議会 (MSB)
		必要であれば、その開発プラットフォームを改良する；
<p>3. TCの幹事国及び議長の任命</p> <p>4. 傘下のグループ、諮問委員会、TCの勧告に基づく技術作業の優先順位が設定されることを確認する；</p> <p>5. 作業の適時性を監督し、必要な是正措置を講じる；</p> <p>6. 傘下のグループや諮問委員会からの助言を得ながら、TCに作業を割り当てることにより、TCの作業の調整を行う；</p> <p>7. TC、傘下のグループ、諮問委員会の最適な構造を継続的に見直す；</p> <p>8. 規格業務の割当、新TCの設置、既存TCの再編又は解散</p> <p>9. 新しい技術分野におけるIEC活動の必要性を見直し、その計画を立てる；</p> <p>10. TCが扱わない事項、または技術業務の改善についてSMBに助言するタスクフォースを設置する；</p>	<p>3. IECのCAシステムの設置、変更、解散；</p> <p>4. 適合性評価活動の運用を監視し、必要な措置を開始する；</p> <p>5. 適合性評価における新たな市場のニーズを監視・特定し、必要な措置を開始する；</p> <p>6. リスク、公平性、運営及び財務管理を含むがこれに限定されない、CAシステムの運営上の監督を行うとともに、これらの問題についてIEC評議会に定期的に報告する；</p> <p>7. IECの適合性評価活動全般、特に各CAシステムの継続的妥当性の検討；</p> <p>8. IEC評議会が要請した特定の目標又は戦略目標の達成。</p> <p>上記を達成するために、CABは以下を行う：</p> <p>9. 可能な限り統一された基本規則を持つことを目的として、CAシステムの基本規則を承認及び/又は改正する；</p> <p>10. CAシステムの規則及び手順が、IECの適合性評価方針、及びIEC規約及び施行手順と整合していることを確認する；</p>	<p>3. 特定の活動分野に関する特別作業部会 (SWG) を設置し、適切な場合には解散する；</p> <p>4. 認証や適合性評価を含む他分野の市場動向やニーズを把握する。</p>

STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB)	CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (CAB)	MARKET STRATEGY BOARD (MSB)
		Management Board (SMB), for example through relationships with industry, research institutes, consortia and fora;
<ol style="list-style-type: none"> 3. Appointment of secretariats and Chairs of technical committees; 4. Ensuring that the priorities for the technical work based on sub-group, advisory committee and technical committee recommendations, are set; 5. Supervising the timeliness of the work and taking the necessary corrective actions; 6. Co-ordination of the work of the technical committees by assigning work to them while seeking advice from sub-groups, and advisory committees; 7. Continuous review of the optimum structures of technical committees, sub-groups, and advisory committees; 8. Allocation of standards work, setting up of new technical committees and restructuring or disbanding of existing technical committees; 9. Reviewing the need for, and planning for, IEC work in new fields of technology; 10. Setting up of task forces to advise the SMB on matters not covered by technical committees, or on improvement of the performance of the technical work; 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Setting up, modifying and disbanding of CA Systems of the Commission; 4. Monitoring the operation of conformity assessment activities and initiation of any necessary action(s); 5. Monitoring and identifying emerging market needs in conformity assessment and initiating any necessary action(s); 6. Providing operational oversight of the CA Systems including, but not limited to, risk, impartiality, operational and financial management, as well as reporting regularly to the IEC Board on these issues; 7. Examination of the continued relevance of the IEC's conformity assessment activities in general, and of the individual CA Systems in particular; 8. Achievement of any specific targets or strategic goal(s) requested by the IEC Board. <p><i>To achieve the above, the CAB will:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> 9. Approve and/or amend the Basic Rules of the CA Systems, with a view to having harmonized Basic Rules as far as possible; 10. Ensure that the rules and procedures of the CA Systems are consistent with the conformity assessment policy of the Commission and with the IEC Statutes and Rules of Procedure; 	<ol style="list-style-type: none"> 3. Establish and, when appropriate, disband Special Working Groups (SWGs) for particular fields of activity; 4. Identify market trends and needs in other fields, including certification and conformity assessment.

標準管理評議会	適合性評価評議会	市場戦略評議会 (MSB)
<p>11. 該当する投票手順の下、NC承認のためにNCが提起した専門的な事項、及び技術文書の投票から生じた問題の検討；</p> <p>12. ISOとの協力の下、専門業務用指針及び規格作業に関するその他の規則の作成と改訂；</p> <p>13. NCによるIEC規格の実施状況及び国際貿易における使用度の調査；</p> <p>14. 特定の技術テーマに関して、他の国際機関との関係、特にISO及びITUとの関係。全ての合同諮問技術機関又はグループからの勧告の承認</p> <p>15. IEC評議会が指定したその他の一般的な規格に関する問題及び特別な要請の検討。</p> <p>備考："TC "という用語には、IEC専門委員会、IECシステム委員会及び他の国際機関との合同専門委員会を含む。</p>	<p>11. CAシステムの指名に従い、CAシステムの役員を任命する；</p> <p>12. CAシステムの会計を毎年見直し、予算を検証する；</p> <p>13. CAシステムによって解決されなかった不服申し立てに対処する；</p> <p>14. 特定の明確なタスクのためにサブグループを設置する；</p> <p>15. IEC評議会が指定したその他の適合性評価に関する一般的な質問及び特別な要請を検討する。</p>	

STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB)	CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (CAB)	MARKET STRATEGY BOARD (MSB)
11. Consideration of matters raised by National Committees on technical questions submitted for approval to the National Committees under the relevant voting procedures and of any problems arising from the voting on technical documents;	11. Appoint the officers of the CA Systems, following nomination by the CA Systems;	
12. Preparation and revision of Directives and other rules for the standards work, in co-operation with ISO; 13. Study of the degree of implementation of IEC Standards by National Committees and used in international trade; 14. Relations with other international organizations on specific technical subjects, in particular with ISO and ITU. Approval of recommendations from all joint advisory technical bodies or groups; 15. Consideration of any other general standards questions and special requests assigned by the IEC Board. <u>Note:</u> The term "technical committee" includes IEC technical committees, IEC systems committees and joint technical committees set up with other international organizations.	12. Review the accounts and validate the budgets of the CA Systems annually; 13. Deal with appeals not resolved by the CA Systems; 14. Establish subgroups for specific and defined tasks; 15. Consider any other general conformity assessment questions and special requests assigned by the IEC Board.	

* * * * *

施行規則の附属書3

IEC評議会及び選出された上層委員会のメンバー

NCは、IEC評議会及び上層委員会の委員候補者を指名し、選出する際、それぞれのメンバーについて下表に定める必須基準を適用することが望ましい。市場戦略評議会（MSB）、ビジネス諮問委員会（BAC）、ガバナンスレビュー及び監査委員会（GRAC）のメンバーを含め、IEC評議会により承認された多様性諮問委員会（DAC）からのガイダンスは、NCが指名及び該当する場合は選挙において考慮するためにも使用されなければならない。

IEC評議会又は下記の上層委員会の選出委員またはオルタネート（該当する場合）は、同時に他の評議会の選出委員またはオルタネートを兼ねることはできない。

上層委員会又は上層委員会の諮問委員会の選出メンバー又はオルタネートは、利害の対立又は利害の対立が生じる可能性のあるすべての関係を、その上層委員会の委員長に開示しなければならない。この開示には、規格開発又は適合性評価に携わる組織との関係を含むが、これに限定されない。上層委員会及び諮問委員会の全てのメンバー又はそのオルタネートは、利害の対立又は利害の対立を生じさせるような議論や決定には参加しないものとする。

IEC評議会	標準管理評議会	適合性評価評議会
<p>選出されたIEC評議会メンバーは、オルタネートを持たない個人であり、IEC評議会において、所属するNCや特定の組織、標準化団体、企業、産業セクター、政府機関を代表するものではない。IEC評議会メンバーを指名するNCは、IECにおける多様性と包摂性を支援するガイダンスを考慮しなければならない。そのためには</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ IEC全体の最善の利益と思われることに奉仕する； ❖ 国や企業、セクターの枠にとらわれず、一個人として意見を共有し、意思決定を行うことができる； 	<p>SMBの選出メンバーは、産業界と標準化の経験のバランスをとる必要がある。彼らは次のことをしなければならない：</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ 国際規格の開発プロセス、規格における適合性評価の役割、適合性評価と規格の関係を理解し、関連する専門的な標準化経験を有すること； 	<p>選出されたCABメンバーは、関連する専門的な環境からバランスよく選出されることが望ましい。</p> <p>例：CAシステム認証機関又は試験所、CAサービス利用者、規格に準拠する製造業者又はサービスプロバイダ、もしくはCA要求条件を規定する規制当局。認証機関メンバーは、以下を行う必要がある：</p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ 国際的な配慮を含め、CA（試験、認証、組織評価等）の側面において関連する専門的経験を有すること；

APPENDIX 3 to the Rules of Procedure

* * * * *

MEMBERSHIP OF IEC BOARD AND ELECTED MANAGEMENT BOARDS

National Committees, when nominating candidates for and electing the members of the IEC Board and management bodies, should apply the essential criteria set out for members of each one in the table below. Any guidance from the Diversity Advisory Committee (DAC), as approved by the IEC Board, including for members of the Market Strategy Board (MSB), the Business Advisory Committee (BAC), and the Governance Review and Audit Committee (GRAC), shall also be available to National Committees for consideration in their nominations, and where applicable, their elections.

An elected member or alternate, where applicable, of the IEC Board or one of the below elected management boards may not simultaneously be an elected member or alternate of another.

An elected member or alternate of a management board or an advisory committee to a management board shall disclose to the Chair of that management board all affiliations that may give rise to a conflict of interest or an appearance of conflict of interest. This disclosure includes but is not limited to any affiliation with an organization engaged in standards development or conformity assessment. All members or alternates of management boards and advisory committees shall recuse themselves from taking part in any discussion or decision which would give rise to a conflict of interest or the appearance of a conflict of interest.

IEC BOARD	STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB)	CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (CAB)
<p><i>Elected IEC Board members are individuals, without alternates, who in the IEC Board do not represent their National Committees or any particular organization, standards body, company, industry sector or government agency. National Committees nominating an IEC Board member must take into account guidance supporting diversity and inclusivity in the Commission. They must:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Serve what they perceive as the best interests of the IEC as a whole; ❖ Be able and willing to share opinions and take decisions as individuals independent of any national, corporate or sectoral affiliations; 	<p><i>Elected members of the SMB should together provide a balance between industrial and standardization experience. They must:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Have relevant professional standardization experience, with an understanding of international standards development processes and role of conformity assessment in standards and the relationship between conformity assessment and standards; 	<p><i>Elected CAB members should be drawn from a balanced range of relevant professional environments, e.g. CA System certification bodies or testing laboratories, CA service users, manufacturers or service providers conforming to standards, or regulators specifying CA requirements. CAB members must:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ❖ Have relevant professional experience in aspects of CA (e.g. testing, certification, organizational assessment), including international considerations;

IEC評議会	標準管理評議会	適合性評価評議会
<ul style="list-style-type: none"> ❖ 会社、組織、政府機関において、役員、幹部、又は適切な管理職レベルにあること； ❖ IEC評議会のイニシアチブと活動を推進し、位置づけるために戦略的な思考ができる； ❖ 電気電子分野で関連する職務経験を有すること； ❖ 国際標準化プロセス、一般的な適合性評価活動、及び IEC における適合性評価活動に関する最新の理解を持っていること； ❖ 必要に応じて、IEC評議会の活動の機密性を尊重する； ❖ 英語での仕事とコミュニケーションができる； ❖ 少なくとも年2回、ジュネーブ又はその他の場所で開催されるIEC評議会に出席するために出張できること； ❖ IEC 評議会の会議に積極的に参加し、会議又は通信で IEC 評議会の文書を確認し、速やかに対応できる。 ❖ コンセンサス、多様性、包摂性及びグッドガバナンスの原則を守り、他のIEC評議会メンバーの意見を尊重し、全ての立場と意見が十分に考慮されるようにする。 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ 標準的なビジネス専門用語の使用を含め、英語での業務及びコミュニケーションができること； ❖ 年3回、ジュネーブ又はその他の場所で開催されるSMB会議に出席し、出張できること； ❖ SMBの会議に積極的に参加し、会議又は通信でSMBの文書を確認し、それに回答することができ、少なくとも1つのSMBサブグループに参加することを約束できる； ❖ SMBに選出された個人として、IEC全体の利益のために決定を下すことができる； ❖ コンセンサス、多様性、包摂性及びグッドガバナンスの原則を守り、他のSMBメンバーの意見を尊重し、全ての立場と意見が十分に考慮されるようにする； ❖ IEC及びSMBの原則と作業手順に関する知識を持ち、その適用に同意すること。 ❖ SMBの取り組みや活動を推進し、位置づけるための戦略的思考ができる。 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ 国際標準化の主要な側面と適合性評価との関係について、最新かつ適切な理解を有すること； ❖ 関連する全ての英語の専門用語を含め、英語での業務及びコミュニケーションができること； ❖ 年2回、ジュネーブ又はその他の場所で開催されるCAB会議、及び関連するCABサブグループ会議に出席できること； ❖ CABの会議に積極的に参加し、会議や通信でCABの文書を確認し、対応することができ、少なくとも1つのCABのサブグループに参加することを約束できる； ❖ IEC全体の利益のために、CABに選出された個人として決定を下すことができる； ❖ コンセンサス、多様性、包摂性及びグッドガバナンスの原則を守り、CABの他のメンバーの意見を尊重し、全ての立場と意見が十分に考慮されるようにする； ❖ IEC及びCABの原則と作業手順に関する知識を持ち、その適用に同意すること。 ❖ CABの取り組みや活動を推進し、位置づけるための戦略的思考ができる。

IEC BOARD	STANDARDIZATION MANAGEMENT BOARD (SMB)	CONFORMITY ASSESSMENT BOARD (CAB)
<ul style="list-style-type: none"> ❖ Be at board, executive or appropriate management level within their own company, organization or government body; ❖ Be able to think strategically to promote and position IEC Board initiatives and activities; ❖ Have relevant professional experience in the electrotechnical sector; ❖ Have a current understanding of international standardization processes, and conformity assessment activities in general and at IEC; ❖ Respect the confidential nature of IEC Board activities, when necessary; ❖ Be able to work and communicate in English; ❖ Be able to travel to attend IEC Board meetings at least twice a year, in Geneva or elsewhere; ❖ Be able to participate actively in IEC Board meetings, to review and respond promptly to IEC Board documents at meetings or by correspondence; and ❖ Uphold the principles of consensus, diversity, inclusion and good governance, respecting the views of other IEC Board members and ensuring that all positions and views are given due consideration. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Be able to work and communicate in English, including the use of standards business jargon; ❖ Be able to travel and attend SMB meetings three times a year, in Geneva or elsewhere; ❖ Be able to participate actively in SMB meetings, to review and respond to SMB documents at meetings or by correspondence, and commit to participating in at least one SMB sub-group; ❖ Be able to take decisions as individuals elected to work in the SMB in the best interests of the IEC as a whole; ❖ Uphold the principles of consensus, diversity, inclusion and good governance, respecting the views of other SMB members and ensuring that all positions and views are given due consideration; ❖ Have knowledge of and agree to apply IEC and SMB principles and working procedures; and ❖ Be able to think strategically to promote and position SMB initiatives and activities. 	<ul style="list-style-type: none"> ❖ Have current and relevant understanding of the major aspects of international standardization and its relationship to conformity assessment; ❖ Be able to work and communicate in English, including all relevant English technical terms; ❖ Be able to travel and attend CAB meetings twice a year, in Geneva or elsewhere, as well as any relevant CAB sub-group meetings; ❖ Be able to participate actively in CAB meetings, review and respond to CAB documents at meetings and by correspondence, and commit to participating in at least one CAB sub-group; ❖ Be able to take decisions as individuals elected to work in the CAB in the best interests of the IEC as a whole; ❖ Uphold the principles of consensus, diversity, inclusion and good governance, respecting the views of other members of CAB and ensuring that all positions and views are given due consideration; ❖ Have knowledge of and agree to apply IEC and CAB principles and working procedures; and ❖ Be able to think strategically to promote and position CAB initiatives and activities.

* * * * *

施行規則の附属書4

事務総長の署名権限の委任

1. 財務責任に関する権限の委譲

1.1. 署名権限

第24項に従い、事務総長、会長、会長代理、及び財務監事は、IECのどのような財務的基準においても、いかなる財務責任に対しても共同署名権を有するものとする。

1.2. 2名による署名

どのような性質の財務責任であれ、以下に示すように、権限を与えられた2名の署名者の署名を必要とする。署名者が共同署名者として、より高い閾値で署名する権限を与えられている場合、その署名者は、より低い財務閾値で2人目の署名者となる権限も与えられている。

1.3. 契約署名の権限委譲

1.3.1. 50万スイスフランを超える財務的コミットメント:

50万スイスフランを超える資金拠出は、以下の場合を除き、IEC評議会の承認を得るものとする:

- IECに50万スイスフラン以上の経済的影響を与えることなく、一定期間内に解約できる複数年契約;
- IECスタッフの永久雇用契約。

50万スイスフランを超えるすべての契約の第一署名者は事務総長とし、第二署名者は会長、会長代理、財務監事、又は副事務総長とする。

1.3.2. 10万スイスフランを超え50万スイスフラン以下の財務責任(雇用契約を除く):

事務総長又は副事務総長が、10万スイスフランから50万スイスフランまでの全ての契約の第1署名者となる。2人目の署名者は、IECの内部手続きに従って事務総長から委任された事務局職員とする。

1.3.3. 1万スイスフランを超え10万スイスフラン以下の財務責任(雇用契約を除く):

最初の署名者は、事務総長から委任を受けた事務局職員(支出を行う予算の責任者)とし、2人目の署名者は、支出に関連する活動又はプロジェクトを担当する事務局職員とする。

1.3.4. 1万スイスフラン以下の財務責任:

事務総長は、IECの内部手続きに従って、特定の活動やプロジェクトを担当する事務局職員に権限を委譲することができる。

APPENDIX 4 to the Rules of Procedure

* * * * *

DELEGATION OF THE SIGNING AUTHORITY OF THE SECRETARY-GENERAL

1. Delegation of authority for financial commitments

1.1. Signatory authority

In accordance with Clause 24, the Secretary-General, the President, the Deputy President, and the Treasurer, shall have joint-signatory power for any financial commitment at any financial threshold of the Commission.

1.2. Double signature

Financial commitments of any nature shall require the signature of two authorized signatories as indicated below. If a signatory is authorized to sign at a higher threshold, as a joint signatory, the signatory is also authorized to be a second signatory at a lower financial threshold.

1.3. Delegated authorities for contract signature

1.3.1. Financial commitments over CHF 500 000:

Financial commitments over CHF 500 000 shall be approved by the IEC Board, except in the following cases:

- Multi-year contracts that can be terminated within a set period with no further financial impact for the Commission greater than CHF 500 000;
- Permanent employment contracts for IEC staff.

The Secretary-General shall be the first signatory of all commitments over CHF 500 000 and the second signatory shall be the President, the Deputy President, the Treasurer, or the Deputy Secretary-General.

1.3.2. Financial commitments over CHF 100 000 but lower than CHF 500 000 (excluding employment contracts):

The Secretary-General or the Deputy Secretary-General shall be the first signatory of all commitments between CHF 100 000 and CHF 500 000. The second signatory shall be Secretariat staff delegated by the Secretary-General according to IEC internal procedures.

1.3.3. Financial commitments over CHF 10 000 but under CHF 100 000 (excluding employment contracts):

The first signatory shall be Secretariat staff delegated by the Secretary-General (responsible for the budget under which the expenditures occur) and the second signatory shall be Secretariat staff responsible for the activity or project related to the expenditure.

1.3.4. Financial commitments under CHF 10 000:

Authority may be delegated by the Secretary-General to Secretariat staff responsible for specific activities or projects, according to IEC internal procedures.

2. 雇用契約

最初の署名者は事務総長又は副事務総長とし、2人目の署名者は人事部職員又は当該職員の上司となる者とする。

3. 例外

上記の例外は、事務総長の勧告に基づき、IEC評議会が承認するものとする。

4. 非財務責任に関する権限の委譲

非財務責任については、権限を与えられた署名者1名のみが必要である。これは事務総長とし、事務総長は、IECの内部手続に従い、事務局職員に事務総長の署名権限を委任することができる。

2. Employment contracts

The first signatory shall be the Secretary-General, or the Deputy Secretary-General and the second signatory shall be designated Human Resources staff or the employee's future manager.

3. Exceptions

Any exceptions to the above shall be approved by the IEC Board at the recommendation of the Secretary-General.

4. Delegation of authority for non-financial commitments

Only one authorized signatory is required for non-financial commitments. This shall be the Secretary-General, who may delegate the Secretary-General's signing authority to Secretariat staff, according to IEC internal procedures.

* * * * *

施行規則の附属書5

グループA会員と非グループA会員の基準

グループA会員は、6つのNCで構成される。グループA会員は、分担金総額の最大50%を支払う。残りの正会員NCは、非グループA会員とする。

基準

グループA会員は、他の全てのNCの模範となるIECへの正式に長期的に責任を持った参画を行う。グループA会員の条件は、金銭的な貢献だけでなく、IECの活動への参加やIECコミュニティへの全体的な支援も考慮することが重要である。

グループA会員資格の申請を検討する際には、以下の基準をガイドラインとして使用するものとする：

1. 世界の電気技術貿易における同国の重要性；
2. 当該NCの分担金は、申請時の分担金総額の3%以上でなければならない；
3. 当該NCの運営及び技術的な意思決定プロセスにおいて、官民がバランスよく関与していることが示されることが望ましい；
4. 当該NCは、申請前の6年間に、選出される上層委員会（IEC評議会、SMB、CAB）において、少なくとも5つの役職に候補者を推薦していることが望ましい。申請時に、推薦した候補者のうち少なくとも1名が、選出される上層委員会に参加していることが望ましい；
5. 当該NCは、IECのTC、SC又はSyCの少なくとも60%において、積極的なPメンバーであることが望ましい；
6. 当該NCには、IEC活動に携わる少なくとも200人のエキスパートがいることが望ましい；
7. 当該NCは、少なくとも2つのTC/SC幹事国を擁することが望ましい；
8. 当該NC、又は当該NCにより指名された国代表組織は、全てのIEC CAシステムに参加することが望ましい；
9. 当該NCにおいて活動する認証機関は、4つのCAシステム（IECEEの場合は製品カテゴリー、IECEX及びIECQの場合はスキーム、IECREの場合はセクター）の業務の合計の少なくとも40%に参加することが望ましい；
10. 当該NCで運営される認証機関及び／又は試験所は、CAシステムの相互評価活動に少なくとも15名の審査員が関与することが望ましい；
11. 当該NCは、その国内でIEC規格が採用され、広く使用されていることを実証できることが望ましい；
12. 当該NCは、過去5年間に、少なくとも20回のTC、SC、又はSyCの会議を主催し、申請前の15年間に、少なくとも1回のIEC大会、及び／又は、今後3年間に1回のIEC大会を主催する予定であることが望ましい。

手順

1. グループA会員入会の申請を受理した場合、会長委員会により、推奨基準への適合が検討される；
2. その後、当該NCによるグループA会員申請が総会に提出され、承認される。

APPENDIX 5

to the Rules of Procedure

* * * * *

CRITERIA FOR GROUP A MEMBERS AND NON-GROUP A MEMBERS

Group A Membership shall be composed of six National Committees. The Group A Members collectively pay a maximum 50% of the total membership dues. Remaining Full Member National Committees shall be non-Group A Members.

Criteria

Group A Members make a formal long-term commitment to the IEC that sets an example for all other National Committees. It is important that the parameters for a Group A Member take into account more than financial contributions and extend to involvement in IEC activities and overall support to the IEC community.

The following criteria shall be used as guidelines when considering an application for Group A Membership:

1. The importance of the country for world electrotechnical trade;
2. The National Committee's calculated dues should amount to more than 3% of total dues at the time of application;
3. The National Committee management and technical decision-making processes should demonstrate balanced private and public sector involvement;
4. The National Committee should have proposed candidates for at least five positions in elected management bodies (IEC Board, SMB, CAB) in the six years preceding their application. At least one candidate they proposed should be serving on an elected management board at the time of application;
5. The National Committee should be an active P-member in at least 60% of IEC technical committees, subcommittees or systems committees;
6. The National Committee should have at least 200 experts involved in IEC activities;
7. The National Committee should hold at least two TC/SC Secretariats;
8. The National Committee, or the member body appointed by the National Committee, should participate in all the IEC CA Systems;
9. The Certification Bodies operating within the National Committee country should participate in total in at least 40% of the four CA Systems' operations (product categories for IECEE, schemes for IECEx and IECQ, and sectors for IECRE);
10. The Certification Bodies and/or Testing Laboratories operating within the National Committee country should have at least 15 assessors involved in the CA Systems' peer assessment activities;
11. The National Committee should be able to demonstrate the adoption and wide use of IEC Standards in its country;
12. The National Committee should have hosted at least twenty IEC meetings of technical committees, subcommittees or systems committees over the past five year period and at least one IEC General Meeting in the 15 years preceding its application and/or are planning to host one in the next three years.

Procedures

1. Upon receipt of an application for Group A Membership, compliance with the recommended criteria would be considered by the President's Committee;
2. The National Committee application for Group A Membership would then be put to the General Assembly for approval.

* * * * *